

Já pensou  
em receber o  
LusoJornal  
em sua casa?

Preencha e devolva  
o cupão no interior

# LUSO JORNAL

Le journal bilingue des Portugais de France

GRATUIT

N°162 - le 10 Avril 2008

## P.6: Comemorações



DR  
■ O Adido de Defesa da  
Embaixada de Portugal pre-  
para as Comemorações dos  
90 anos da Batalha de La Lys  
(9 de Abril de 1918).

## P.10: Documentário



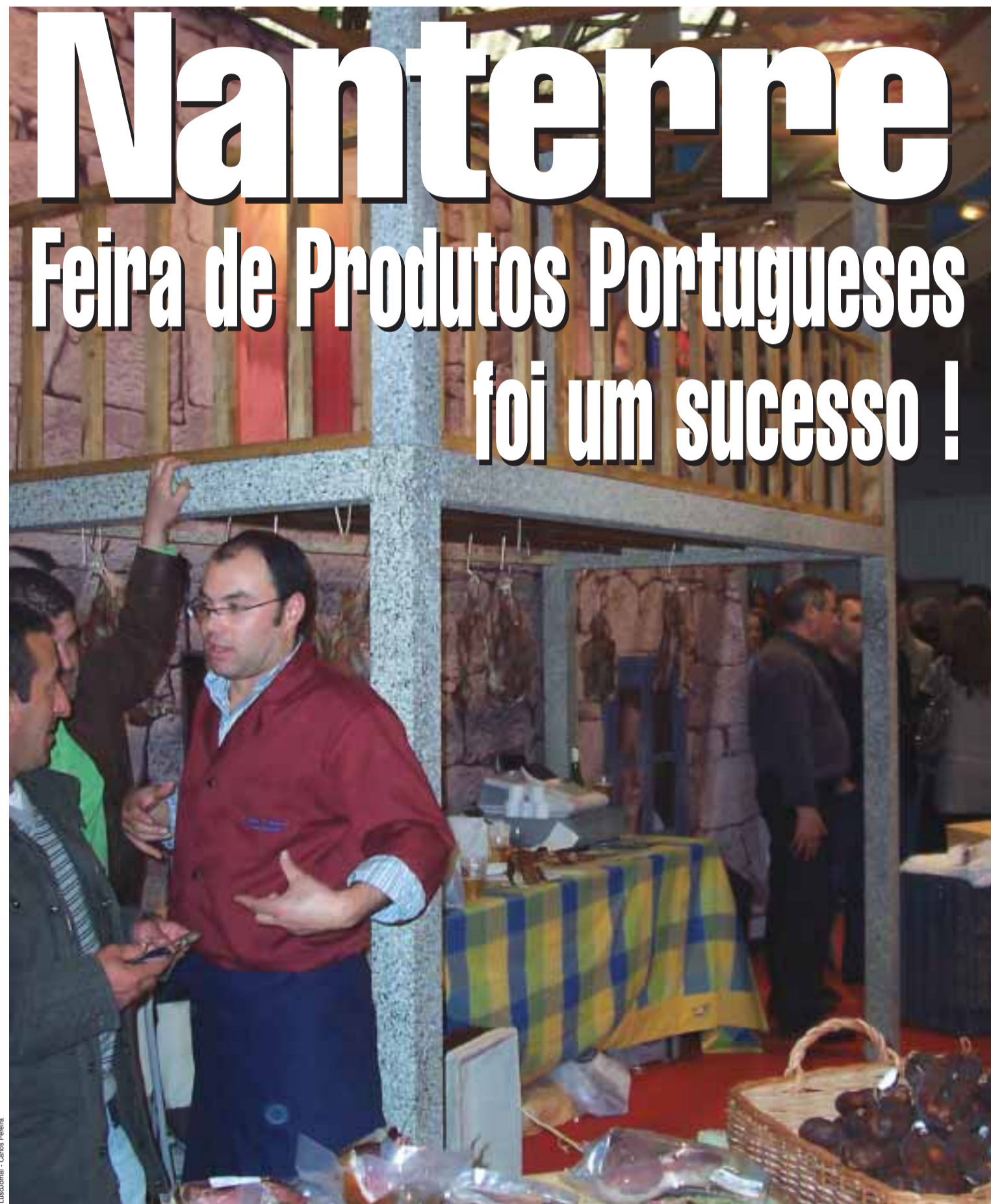
Seminário Transcendente  
■ O realizador francês  
Marc Weymuller está a fazer  
um filme documentário  
sobre o Barroso.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.3: Johnny



DR  
■ No próximo sábado 12,  
marcha em homenagem a  
Johnny Afonso que faleceu  
com a explosão de um  
extintor em Montesson  
(78).



LusoJornal - Carlos Pereira

Caixa Geral  
de Depósitos  
[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

CGD on-line

0€  
/mois

Accéder à ses comptes

À la Caixa, suivre ses comptes et  
effectuer des transferts\* vers le Portugal  
par Internet, c'est gratuit\*

\* Hors coût du transfert. Délivrance en ligne, hors frais de connexion, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008 pour toute souscription  
d'un abonnement au service CGD on-line (de type 1 et 2. Voir conditions et agences.

## Fiche technique

Luso Jornal

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commercial : LusoJornal (France), Ana Durão (Portugal)

Distribution : José Lopes, Esperança Patricio

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Mónica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), José Sarmento (Pimpolho), Esperança Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, José Rego (Nice), Carlos da Silva (Compiègne), Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal  
Agence de presse: Lusa

Siège social:  
47, Bd Stalingrad  
94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris  
Tel. 01 53 79 21 20  
Fax 01 53 79 21 63  
E-mail: contact@lusojornal.com  
www.lusojornal.com

10.000 exemplaires

Impression :  
Imprimerie Corelio (Belgique)

## LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

## Eleições terão lugar no dia 20 de Abril

## Vamos todos votar nas eleições para o CCP



■ Carlos Pereira, Presidente do CCP

No próximo dia 20 de Abril vão realizar-se as eleições para o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). Em França vão ser eleitos 8 Conselheiros: quatro no círculo eleitoral de Paris e os outros quatro na província, nos quatro círculos eleitorais de Lyon, Marselha, Estrasburgo e Bordéus.

Os Conselheiros das Comunidades são os representantes dos Portugueses residentes no estrangeiro. Por isso, esta eleição tem muita importância e não posso deixar de motivar todos aqueles que estejam inscritos nos postos consulares a participar neste voto.

O CCP é um órgão de consulta do Governo português. Não é nenhum órgão executivo. Por isso os candidatos não devem fazer promessas aos eleitores, que depois não possam cumprir.

Os eleitores devem escolher, isso sim, de entre os candidatos, aqueles que melhor os podem representar e aqueles que oferecem mais garantias que os podem defender.

Infelizmente, os Governos portugueses não têm dado importância a este órgão de consulta. Por exemplo, agora que estamos em plena campanha eleitoral, a Comissão Nacional de Eleições não fez nenhuma campanha de participação cívica, criando aqui uma discriminação entre portugueses residentes em Portugal e aqueles residentes no estrangeiro.

Em tempo de eleições, é sempre oportuno perguntar se vale a pena eleger os Conselheiros do CCP. O melhor exemplo da utilidade dos

Conselheiros, em França, é a abertura do posto consular na Córsega. Durante cerca de 40 anos que os Portugueses residentes naquela ilha pediam um posto consular. Vários Embaixadores e até um Secretário de Estado, deslocaram-se a Ajaccio e fizeram promessas que nunca cumpriram.

A forte insistência e a argumentação do Conselho das Comunidades fez com que, finalmente, os cerca de 12.000 Portugueses residentes na Córsega tenham agora um Escritório Consular, dependente do Consulado de Marselha.

Nem que fosse só por esta «vitória» já teria valido a pena ter sido eleito para o Conselho das Comunidades. A luta contra o encerramento dos Consulados foi uma das acções que gastou mais energia nos Conselheiros. Não conseguimos aquilo que queríamos, mas estou consciente que, sem a acção do CCP, teria sido bem pior. Digamos que conseguimos salvar os postos consulares em Toulouse, Clermont-Ferrand, Nantes e Lille (sabe-se lá por quanto tempo).

A nova estruturação da rede consular em França, à volta de cinco Consulados (Paris, Lyon, Bordéus, Marselha e Estrasburgo) é uma proposta nossa. Só que, para nós Conselheiros, deveriam continuar a funcionar os Consulados actuais, sob forma de estruturas bem mais pequenas, anexas aos Consulados principais. Os Governos decidiram o contrário e encerraram em França (Governos PSD e PS), 8 Consulados: Nogent, Versailles, Nancy, Rouen, Orléans, Tours, Reims e Bayonne.

Um dos assuntos considerados prioridade pelo CCP foi a questão do ensino da língua portuguesa. Insistimos junto do Governo, tivemos reuniões com o Presidente da República, Primeiro-Ministro, Ministro dos Negócios Estrangeiros, Ministro da Educação, Secretários de Estado, Deputados,... organizámos colóquios, conferências, pedimos a colaboração dos melhores especialistas portugueses nesta matéria. Mas em 11 anos que exerço as funções de Conselheiro das Comunidades, sobre esta matéria, nem eu, nem nenhum

dos meus colegas Conselheiros, não conseguimos nenhuma evolução. Sobre esta questão, o Governo continua apático.

A Lei do CCP foi recentemente alterada. Esta não é a melhor Lei, mas vamos eleger um Conselho mais funcional do que o actual. Participei activamente na elaboração desta Lei. É verdade que vamos eleger menos Conselheiros (PSD e PS estavam de acordo sobre este ponto), mas pelo menos agora há dispositivos que fazem com que os Conselheiros que não participam nas reuniões do Conselho, serão automaticamente expulsos. Insisti para que tal acontecesse, porque nas últimas eleições, foram eleitos Conselheiros que nunca participaram em nenhuma reunião em França. O que pensarão aqueles que os elegeram?

Por outro lado, enquanto que um Conselheiro apenas participava numa reunião todos os dois anos em Lisboa, vai passar a ter uma reunião numa Comissão temática, todos os 6 meses.

Estive 11 anos no Conselho das Comunidades. Fui eleito duas vezes pelos Portugueses de França. Neste úl-

timo mandato tive a honra de ter merecido também a confiança dos meus colegas Conselheiros a nível mundial e ser eleito para o Conselho Permanente, onde exerço a função de Presidente do CCP.

Foi um mandato que exigiu muito esforço. Dei do meu melhor para dar dignidade ao órgão e para contribuir a melhorar a vida dos Portugueses que, como eu, decidiram morar no estrangeiro.

Tomei a decisão de não me voltar a candidatar para o Conselho. Não por considerar que o órgão não é importante, mas sim por considerar que devo dar o meu lugar a outros candidatos. Também considero que, enquanto Presidente em exercício do CCP, não devo apoiar nenhuma lista de candidatos.

Espero que a campanha se desenrole com respeito e que os Portugueses votem massivamente. Vamos escolher aqueles que vão passar a ser os nossos porta-vozes. Por isso, não vamos deixar que os outros escolham por nós.

■ Carlos Pereira  
Presidente do Conselho Permanente do CCP

### Rectificativo à notícia «20 de Abril: Eleições para o CCP», do LusoJornal n°161.

Por lapso, não foi incluída na notícia o nome de todos os candidatos a Conselheiros da lista D "Em defesa da Comunidade e das Associações" de José Martins Cardina pelo Círculo eleitoral de Paris/Lille/Nantes. Assim fazem parte desta lista não só José Cardina, mas também César Pinhal, Deolinda de Sousa Oliveira e Adelino Oliveira de Sousa. Como suplentes a lista apresenta Susana Gandra, Mário Cantarinha, Amancio Oliveira Baptista, Maria Moreira.

### Viana do Castelo sede das comemorações do 10 de Junho

O Presidente da República, Cavaco Silva, designou a cidade de Viana do Castelo como sede, em 2008, das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, informou a Presidência. Cavaco Silva assinou um despacho designando a cidade de Viana do Castelo como sede das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, nomeando, na mesma ocasião, João Pedro Bénard da Costa, como Presidente da Comissão Organizadora das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

## Abonnement

- Oui, je veux recevoir chez moi,  
20 numéros de LusoJornal (20 euros)  
50 numéros de LusoJornal (50 euros).  
Participation aux frais**

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

### Réparation de toutes marques Toutes compagnies d'assurances Carrosserie certifiée



José Trovão

Une équipe de professionnels à votre service

**PRO-AUTO Carrosserie - Tel 01 34 61 43 21**

**36 avenue de la gare - 78310 Coignières**

**www.pro-auto.fr - contact@pro-auto.fr**

## Extintor explodiu e matou criança de origem portuguesa

# Marcha em Montesson em memória de Johnny Afonso

Maria de Fátima Afonso é mãe de três filhos, perdendo o seu quarto filho numa explosão com um extintor há sensivelmente um ano. Esta perda deu origem a duas marchas, sendo a terceira realizada amanhã, dia 11 de Abril, às 14h00 na cidade de Montesson (78).

A marcha silenciosa vai iniciar-se junto da Câmara Municipal da cidade, dirigindo-se à rua onde o extintor foi encontrado. No local onde faleceu o jovem Johnny Afonso, de 13 anos, serão libertados balões, seguindo-se uma missa em português, celebrada às 15h30. A marcha pretende ser um sinal de protesto contra o inquérito judicial agora encerrado.

Johnny Afonso, luso-descendente de 13 anos faleceu no dia 11 de Abril de 2006, após a explosão de um extintor encontrado na via pública. A mãe do jovem explica ao LusoJornal que «pela primeira vez, e última, vou participar numa marcha dedicada ao meu filho, pois nunca antes tinha conseguido e arranjado a coragem para o fazer». Nesta homenagem ao seu filho a portuguesa pretende ter a oportunidade para agradecer toda a comunidade portuguesa da região que a apoiou emocionalmente e economicamente. «Sem eles não teria tido possibilidade para ter dado um enterro condigno ao meu filho e ter conseguido levá-lo para Portugal».

Nesta cerimónia Maria de Fátima Afonso também irá fazer referência



■ Colegas do Johnny prestaram-lhe homenagem

ao Maire de Montesson que sempre esteve do lado da família, e que até admite algumas culpas em todo o processo. Contudo, Maria de Fátima Afonso sente-se injustiçada com a investigação judicial, pois para além de ter perdido o filho, o inquérito judicial foi encerrado sem conclusões definitivas.

Depois das aulas, Johnny costumava encontrar-se com os seus amigos numa cabana de madeira. Quando encontrou o extintor na via pública, pensou que poderia ser útil para o caso de uma urgência ou um fogo na cabana. Esta ideia seria mortal para o jovem, pois o objecto não se encontrava nas devidas condições de segurança. Repleto de ferrugem e de gás carbónico, o extintor tiraria a vida ao jovem «foi como uma bomba que depois de accionado, explodiu»

explica a mãe de Johnny.

Maria de Fátima Afonso depois do incidente não conseguiu viver na mesma casa que tanto lhe fazia recordar o filho, retirou-se por largos meses para Portugal. Regressou recentemente a França onde empreendeu algumas decisões tomadas, dentro das quais a criação de uma associação para impedimento que tais incidentes se generalizem.

A associação será dirigida por Adília Ribeiro e pretende dar formação/informação aos jovens adolescentes nas escolas, com o intuito de evitar incidentes como o que se produziu. Formações nas quais vão colaborar os bombeiros nacionais e a empresa IPS, detentora do extintor. Esta última pretende contribuir com fundos económicos e disponibilizando funcionários que possam formar os

jovens alertando para os perigos. O incidente do Johnny foi o segundo caso em França a ocorrer em tais circunstâncias.

Manuel Francisco, Conselheiro municipal, comerciante no ramo do artesanato, considera que «a Mme Afonso fez muito bem em relançar o processo, é importante não ser esquecido. É preciso investir na associação, fazer reuniões com as escolas. O importante não é organizar festas em redor, mas sensibilizar as pessoas para que estas tomem consciência destes perigos, e principalmente os mais jovens que estão cada vez mais próximos destes fenómenos». Manuel Francisco que se disponibilizou para ajudar a mãe enlutada continua «não vamos fazer disto uma espécie de publicidade, houve alguma imprensa que veio aqui e que tratou mal o Maire, e isto não fica bem nem para a cidade, nem para a comunidade portuguesa».

Após esta marcha, oito dos amigos de Johnny, nomeadamente Raphaël, Kévin, Habib, Mehdi, Stéphanie, Laetitia, Nicolas, Julien serão acompanhados pela mãe e a irmã à campa do falecido, um reconhecimento íntimo que passa por uma visita de três dias a Portugal.

■ Mónica Fins

## Funciona entre os 8h00 e as 20h00

# Consulado de Paris já funciona com horário contínuo

Uma sala de espera vazia, poucos utentes e pouco tempo de espera no atendimento era o cenário que se encontrava no primeiro dia da abertura oficial do mega-consulado de Paris, na semana passada. Criado para dar resposta aos utentes dos consulados em França que encerraram no âmbito da reestruturação consular (Nogent-sur-Marne, Orléans, Tours e Versailles), o mega-Consulado de Paris funciona agora num horário contínuo das 08h00 às 20h00.

Entre os utentes, as principais queixas à nova estrutura prendem-se com as dezenas de quilómetros que têm de fazer até ao centro de Paris - uma cidade que para muitos é complicada e, até mesmo, desconhecida - para resolverem problemas que, frequentemente, não encontram resposta no próprio dia. João da Cruz Monteiro costumava tratar dos seus documentos no Consulado de Versailles, mas agora teve de tratar da sua carta de condução em Paris. Para o emigrante, esta deslocação obrigou-o a fazer uma «viagem de duas horas, além da meia-hora de espera» que tinha cumprido desde que tirou a senha para ser atendido.

Por seu lado, Maria Albertina Alves da Silva, porteira no 17º bairro, que foi ao mega-Consulado tratar dos documentos para a sua reforma, teceu à Lusa elogios ao funcionamento daquele posto. «Somos muito bem recebidos. O serviço não demorou muito e o senhor que me atendeu foi muito simpático. Estou

muito satisfeita com os nossos serviços», disse Maria Albertina Alves, que sempre utilizou os serviços do Consulado de Paris.

No entanto, a «prova de fogo» da capacidade de resposta do mega-Consulado vai ocorrer durante as férias escolares (as próximas iniciam-se a 21 de Abril), altura em que se registam os períodos de maior afluência de utentes no posto de Paris.

O número de utentes que vai recorrer a Paris mais do que duplicou, indo passar dos cerca de 300 mil para mais de 650 mil.

«O mega-Consulado de Paris vai funcionar durante 12 horas consecutivas, conforme o compromisso assumido e amplamente divulgado junto da Comunidade portuguesa», afirmou o Secretário de Estado António Braga.

Em declarações à Lusa, António Braga sublinhou que o Consulado de Paris «já tem recebido utentes de Tours e de Orléans». De acordo com o governante, a média de atendimento diária em Paris é de 300 a 400 atendimentos, com o «funcionamento a corresponder com solidez às solicitações. Não tem havido nem filas nem listas de espera com o horário normal», sublinhou António Braga.

Contactado pela Agência Lusa, Carlos Gonçalves, Deputado do PSD pela Emigração, mostrou-se muito crítico em relação a esta medida e afirmou que vai ser «o dia mais negro para a Comunidade portuguesa em França desde o 25 de

Abril».

Carlos Gonçalves afirmou que o mega-Consulado de Paris foi uma «decisão errada porque não serve os interesses da comunidade» e que «o horário até às 20h00 não se coaduna com hábitos sociais em França».

O deputado criticou ainda a grande preocupação do Governo no atendimento em Paris, afirmando que «um Consulado é muito mais do que o atendimento, há também a questão cultural e de ligação ao país». Para o social-democrata, essa excessiva preocupação deve-se ao facto de o Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, «ter percebido que cometeu um erro e estar com medo que alguma coisa corra mal. Por isso, investiu tudo em Paris», afirmou.

Para Carlos Gonçalves, a criação do mega-Consulado «foi um erro histórico da nossa política externa. É o fim de uma ligação a Portugal».

Por seu lado, Jorge Silva, sindicalista e trabalhador consular no posto de Nogent-sur-Marne e destacado agora para Paris, afirmou que o ambiente entre os funcionários está «tenso».

«Os horários vão alterar profundamente a vida pessoal e familiar e terão impacto no dia-a-dia das pessoas. Estamos a ver como podemos diminuir o impacto, mas só depois do mega-Consulado abrir é que vamos ver os problemas que surgem», disse Jorge Silva à Lusa. De acordo com o funcionário, «o país não está preparado para esses ho-

rários e as escolas também não têm compatibilidade com estes horários».

Jorge Silva disse ainda que a situação pior seria para os funcionários que residem em Orléans e Tours, que têm de fazer cerca de 400 quilómetros por dia, mas sublinhou que o Ministro dos Negócios Estrangeiros e o Cônsul foram sensíveis nessa questão e «propuseram-lhes horários compatíveis com as viagens que fazem diariamente».

«Para os colegas que trabalhavam em Versailles e Nogent, a maioria terá de começar às 08h00, mas é difícil estar lá a essa hora quando se tem crianças para levar à escola», afirmou.

Por seu lado, o porta-voz do Colectivo de Defesa dos Consulados de Portugal em França, António Fonseca, referiu a questão de o mega-Consulado funcionar por marcação prévia em alguns departamentos. «Em Nogent e Versailles, as pessoas estavam habituadas a irem aos postos e a tratar da documentação. Quem não sabe que é preciso telefonar primeiro, aparece no Consulado de Paris e, na maior parte das vezes, não são atendidos e têm de voltar umas semanas depois», afirmou.

Para António Fonseca, este sistema de pré-marcação é «um prelúdio para o atendimento por marcação prévia no futuro».

## Português vende moedas de ouro encontradas em França

Um pedreiro português encontrou em Março do ano passado, cerca de 600 moedas reais de ouro e prata, datadas de Louis XIII a Louis XV. A descoberta foi feita numa casa no departamento Loir-et-Cher. O português, Paulo, vai agora vender num leilão, a parte das moedas que lhe foram atribuídas (286 moedas).

Com 27 anos de idade, Paulo estava a trabalhar em Montrichard, numa casa do Séc. XV, classificada «monumento histórico», quando encontrou um pote com as moedas. Segundo a Lei francesa, as moedas foram divididas entre a proprietária da casa e aquele que as encontrou.

As 104 moedas de ouro e as 182 moedas de prata vão ser leiloadas no Château de Cheverny (Loir-et-Cher), no próximo dia 6 de Junho. «O nosso carro está avariado e vai acabar na sucata. Não sei quanto vou ganhar com a venda das moedas, mas o carro é certamente uma prioridade» disse o português à Agence France Presse.

Paulo foi despedido pelo patrão para o qual trabalhava e que esperava também ser contemplado com algumas moedas. Hoje trabalha para uma agência de trabalho temporário.

## Tráfego de armas entre Portugal e a França

As autoridades francesas pediram à Polícia Judiciária do Porto para investigar dois empresários de Montalegre que transportam passageiros para França e são suspeitos de alegado tráfego de armas.

Segundo a polícia francesa, os portugueses transportam para França, pistolas de alarme depois de terem sido transformadas em armas de fogo.

Um dos transportadores «descarta-se» dizendo que as armas que transportava eram de um cliente, que desconhecia que as levava no carro e que não controla o conteúdo das bagagens que regularmente transporta entre os dois países.

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Preciso de um site Internet ?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos,  
eMail : internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

**Raphaël Poirier,  
Conselheiro  
municipal  
em Landser**



Raphaël Poirier é um nome francês, mas a nacionalidade é bem portuguesa deste eleito municipal de Landser. Numa aldeia de 1.800 habitantes, o candidato pertencente à lista «Landser Autrement» encabeçada pelo Maire eleito Adrian Daniel, sem cor política.

Numas eleições concorridas entre a lista independente e a lista UMP do ex-Maire, o candidato Adrian Daniel e os seus colaboradores conseguiram destronar o antigo Senador, detentor de trinta e um anos de poder local.

O português é Conselheiro da lista que acabou de ser eleita, e já tem as suas funções bem definidas: será responsável do ambiente e da Comissão para a cidade florida, integrará os serviços sociais das novas direcções e ainda será «délégué du Maire auprès de la Communauté des Communes, la COM COM».

O Conselheiro Raphaël Poirier terá ainda a seu cargo as «brigadas verdes» (na aldeia não existe polícia nacional) e explica ao LusoJornal que esteve no exército, «fui militar, era cabo escriturário, daí o posto ligado às brigadas verdes». Mas fugiu à sua ida para o Ultramar, «mandaram-me para fora e eu para não ir para a prisão, que era o que me ia acontecer, fugi. Sou um verdadeiro desertor. Fugi ao meu dever cívico». Na lista ressalta ainda mais dois nomes portugueses, nomeadamente «François Vincent, informático e Filipe Luís um apaixonado da bola» explica Raphaël Poirier. Considera ainda o eleito «quero ajudar a minha vila a crescer, não deixando esquecer aos nossos jovens, e que se lhes repita sempre que se possa, que a vida 'fácil' de hoje se deve aos sacrifícios de ontem».

O Conselheiro, em França desde 1966, trabalhou durante vários anos na Peugeot, mas actualmente tem mais tempo livre para se dedicar aos seus lazeres e à família já que está há oito anos na reforma. Confessa, que raramente vai a Portugal «já lá vão quatro sem ver o meu querido país», pois foi aqui, que constituiu família, e que ela se alargou, mas sente «grande orgulho na sua bandeira», considera.

■ Mónica Fins

## Círculo eleitoral de Paris/Nantes/Lille Lista A com Paulo Marques, lista em defesa dos emigrantes

Somos uma equipa jovem, dinâmica, e responsável porque temos provas da nossa implicação.

A Lista A conta com a presença de 4 candidatos em eleições locais, paridade total entre os titulares, que responsabilizam a sua actuação em prol da Comunidade portuguesa.

Cada um dos elementos que compõem esta lista tem experiência no terreno. Dirigentes associativos, agentes culturais, quadros, eleitos municipais, mundo do ensino: todos nós estamos próximos, pertencemos, vivemos e trabalhamos na Comunidade. Queremos colocar a nossa experiência e conhecimentos ao serviço dos

portugueses.

Contribuir para que as soluções correspondam aos anseios dos portugueses que vamos representar.

Vamos debater com Portugal sobre o envelhecimento da Comunidade, da aplicação da lei dos ex-militares, ensino, cultura, apoio à rede associativa, os recém-chegados, juventude folclorista, futuro dos netos.

Aceitamos o novo desafio: Dar voz aos Portugueses de França.

## Círculo eleitoral de Paris/Nantes/Lille Vote certo, Vote Lista C

Caro(a) compatriota,

No dia 20 de Abril, vai eleger os seus representantes ao Conselho das Comunidades Portuguesas.

Os candidatos da Lista C, «Portugueses em França, activos e solidários», pela sua experiência e postura na vida e junto da Comunidade, são garantes de seriedade, competência e firmeza na defesa dos legítimos direitos da Comunidade.

Foram os candidatos da Lista C que deram a cara e souberam unir e organizar os Portugueses em França contra o fecho dos Consulados de Portugal, decidido pelo Governo Português.

Os candidatos da Lista C, quando

eleitos, vão continuar a bater-se pela defesa e valorização da Comunidade junto dos nossos governantes e irão dignificar o Conselho das Comunidades Portuguesas.

A Comunidade merece respeito por tudo quanto tem feito por Portugal. Ela não quer promessas, quer sim, acções concretas.

Dia 20 de Abril, escolha os candidatos da lista C, porque eles já deram provas que merecem a sua confiança e que saberão honrar o seu voto.

## Círculo eleitoral de Lyon/Clermont

### Lista «Em Defesa da Comunidade e das Associações» encabeçada por José V. da Rocha, homem de grandes convicções e empenho

Apoiado por uma lista de proponentes com mais de trezentas assinaturas, José da Rocha quer corresponder aos anseios que nele depositam as numerosas pessoas, dos vários sectores representativos da comunidade portuguesa. José da Rocha promete ser um verdadeiro Conselheiro da Comunidade construindo com ela e para ela o verdadeiro espaço de visibilidade. Todos os que apoiam José da Rocha acreditam que ele poderá assegurar à Comunidade e às associações a defesa dos seus interesses junto dos órgãos do poder de Portugal. Do vasto programa que será posto em prática, juntamente com as forças activas que o apoiarão na região, saliente-se: a organização de um Conselho aberto e produtivo, a resolução premente de problemas (serviços públicos

consulares adaptados às necessidades, transportes, ensino, iniciativas das associações, dossiers em curso como o dos ex-militares), representatividade de portugueses na vida política da região, a cidadania europeia.

Assim da lista de proponentes destacam-se nomes como: A. Sousa (Prof), R. Queirós (fundadora do ILCP e Pr. universitária); L. Carreira (chefe empresa); C. Campos, C. Grancho (estudantes); A. Lima (reformado), F. Caria (seguros), J. Campos (comercial), F. Araújo (autárquico, Conselheiro)...

O candidato e seus proponentes fazem o apelo:

Venham votar no dia 20 de Abril ! Venham dizer a Portugal que existimos !

## Círculo eleitoral de Paris/Nantes/Lille Votar na Lista B, José Maria da Silva, FAPF, é votar para o bem dos emi- grantes e suas associações

Os Portugueses, em França, devem votar Lista B para que haja uma verdadeira defesa do ensino da Língua Portuguesa, maior divulgação da nossa cultura, a defesa dos direitos dos reformados e ex-militares, como sempre fizemos.

A Lista A só parece preocupar-se com a terceira geração. E as outras? A Lista C, para além de outras incongruências, é contra as associações.

A Lista D diz defender reformados e ex-militares mas nunca se lembrou deles antes. Quanto ao que refere sobre as duas federações, se não houve ainda uma fusão, foi porque a CCPF não aceitou a proposta da FAPF

A intenção do Centre Culturel

Lusophone, ao propor a abertura de uma mesa de voto, mais não visava que a simplificação do acto eleitoral para os milhares de emigrantes da região de Essonne que, em alternativa, têm de fazer dezenas de Km para exercer o direito de voto. As alegações apresentadas por quem se opôs, não põem em causa só a minha, mas a idoneidade de todos os delegados, representantes das listas e representante do Consulado que constituiriam a Assembleia de Voto.

Vota Lista B (Propor, defender, participar, responsabilizar)

## Círculo eleitoral de Paris/Nantes/Lille Lista D: Para uma acção eficaz do CCP em França!

Em Paris, a lista «Em Defesa da Comunidade e das Associações», apoiada pela CCPF reúne homens e mulheres que partilham valores comuns como a solidariedade, a integridade e o empenho nas suas funções. Queremos garantir uma relação entre os candidatos eleitos e a comunidade. Comprometemo-nos a manter-nos disponíveis e à escuta das preocupações colectivas e individuais; favorecendo o diálogo com as associações e a comunidade; cumprindo as funções com responsabilidade. O fecho dos Consulados,

o ensino da língua portuguesa, a situação das associações e as reformas são problemas essenciais que queremos defender junto do Governo português e dos outros Conselheiros. Conseguimos uma dinâmica nacional, reunindo pessoas que defendem as mesmas opiniões: em Strasbourg e Lyon (Em Defesa da Comunidade e das Associações), em Marselha/Ajaccio (Unidade em Defesa da Comunidade) e em Bordéus/Toulouse (Progresso e Abertura para as Comunidades Portuguesas).

## Eleições para o Conselho das Comunidades Portuguesas: 20 de Abril de 2008

O Consulado-Geral de Portugal em Paris informa que terão lugar, no próximo dia 20 de Abril, as eleições para o Conselho das Comunidades Portuguesas. A votação decorrerá das 08h00 às 19h00.

Podem exercer o seu direito de voto os cidadãos portugueses, maiores de 18 anos, que se encontrem inscritos no posto consular da sua área de residência e constem nos cadernos elaborados para o efeito.

De forma a garantir uma maior comodidade e potenciar, desse modo, uma maior participação da comunidade portuguesa neste importante acto eleitoral, as operações de voto terão lugar nos locais a seguir indicados:

- Para os residentes nos departamentos 60, 75, 92 e 95 inscritos no Consulado-Geral em Paris: 6, rue Berger, 75017 **Paris**;

- Para os residentes nos departamentos 45 e 89 (que se encontravam inscritos no Consulado em Orléans): 27 D, Rue Marcel Proust, au 1er étage, 45000 **Orléans**;

- Para os residentes nos departamentos 18, 36, 37, 41, 53 e 72 (que se encontravam inscritos no Consulado em Tours): 14, Place Jean Jaurès, au 1er étage, 37000 **Tours**;

- Para os residentes nos departamentos 28, 78 e 91 (que se encontravam inscritos no Consulado em Versailles) - instalações do antigo Consulado em Versailles - 65, Rue du Maréchal Foch, 78001 **Versailles**;

- Para os residentes nos departamentos 02, 08, 10, 51, 77, 93 e 94 (que se encontravam inscritos no Consulado em Nogent-sur-Marne) - instalações do antigo Consulado em Nogent-sur-Marne: 4, av. des Marronniers, 94130 **Nogent-sur-Marne**;

- Para os residentes nos departamentos 14, 27, 50, 61, 76 e 80 inscritos no Consulado Honorário em Rouen: 52, Quai Gaston Boulet, 1<sup>er</sup> étage, Bt B, 76000 **Rouen**.

Dentro do círculo «Paris/Lille/Nantes», o acto eleitoral decorrerá ainda nas instalações:

- do Vice-Consulado de Portugal em Nantes - 64, Rue Georges Lafont, 44300 **Nantes** (para os residentes nos departamentos 22, 29, 35, 44, 49, 56, 79, 85)

- do Escritório Consular em Lille - 1, Square Rameaux, 59011 **Lille** (para os residentes nos departamentos 59 e 62).

## Feira de produtos regionais portugueses foi mais um sucesso

### Muita gente, bons negócios e encontros emocionantes em Nanterre

Os organizadores da Feira de produtos Regionais Portugueses que teve lugar no fim-de-semana passado, em Nanterre, nos arredores de Paris, têm razões para estarem contentes. O evento juntou milhares de Portugueses e o complexo municipal de Chevreuil já se torna pequeno para uma Feira tão concorrida.

«Foi um fim-de-semana com muito trabalho, mas estamos contentes com o resultado» disse diante de um mar de gente Manuel Brito, o Presidente da associação ARCOP. «Devo agradecer o apoio de toda a gente que, voluntariamente, deram tempo para esta Feira. Muitos mostram um cansaço no fim dos três dias, mas também mostram felicidade porque tudo correu bem». Manuel Brito e Jaime Almes foram os dois iniciadores do projecto que ano após ano leva mais gente a Nanterre.

Estiveram presentes expositores de 14 municípios portugueses, desde Montalegre a Monção, passando por Vinhais, Mirandela, Murça, Bragança, Amarante e Ponte da Barca. «Estamos aqui porque é a nossa obrigação. Estamos aqui porque é aqui que está uma parte importante dos nossos municípios» disse ao LusoJornal Fernando Rodrigues, Presidente da Câmara Municipal de Montalegre. «Para mim é um prazer estar nesta Feira porque encontro gente da minha terra, encontro amigos de infância e até familiares.

Estar aqui não é pois nenhuma obrigação para mim. É mais um dever» disse com emoção, enquanto era cumprimentado por famílias inteiras que se aproximavam do stand mais imponente da Feira. «Penso que só faltámos o primeiro ano. Depois compreendemos que era importante estar presente. Não só o município, mas também os produtores da região».

Fernando Rodrigues ofereceu uma «presuntada» aos seus conterrâneos. «Uma grande parte dos emigrantes de Montalegre estão nesta região a Norte de Paris e muitos deles estão mesmo em Nanterre». Também o Presidente da Câmara Municipal dos Arcos de Valdevez se mostrou contente com a presença nesta Feira. «Cada ano que cá venho, constato que a Feira está cada vez melhor» disse. Veio com 7 produtores da região. «Trazemos vinho, chouriço, linho e convidamos toda a gente a visitar a nossa região». O Presidente não deixou de prestar homenagem a Céu Veloso a quem agradeceu publicamente pelo dinamismo que impõe à Casa dos Arcos de Valdevez, em Paris.

Todos os Autarcas presentes felicitaram os organizadores da Feira. O autarca de Ponte da Barca agradeceu em particular a Manuel Brito, originário daquele concelho e o autarca de Monção felicitou particularmente Jaime Alves, natural daquele Concelho. «Temos aqui o melhor vinho branco do mundo.



Fernando Rodrigues, Presid. da CM Montalegre com montalegenses (à direita Fernando Alves)

Provem-no e dêem a provar aos vossos amigos franceses» disse com convicção o Presidente da Câmara Municipal de Monção, apontando para o stand.

Desde as alheiras de Mirandela, ao

Presunto de Chaves, passando pelo azeite de Murça, os sacos iam-se enchendo e o negócio parece ter sido bom para quem veio de Portugal. «Comprei um presunto, alguns salpicões e alheiras de Mirandela» dis-

se Glória Antunes, que foi de Créteil às compras em Nanterre. «O meu marido não queria vir, mas agora já era ele que não queria sair daqui» confirmou a sorrir.

Também João Duarte veio de longe. «Moro em Drapeil, no 91, e vim almoçar a casa dos meus compadres. Foram eles que me convenceram a vir à Feira e gostei. No próximo ano voltarei» disse enquanto carregava algumas caixas de vinho na mala do carro. «O que tem de pior aqui é o estacionamento porque são tantos carros que andei a circular pelo menos meia hora até encontrar lugar. Mas depois fiquei surpreendido com o que vim encontrar. Ainda para mais encontrei-me com o Presidente da Câmara Municipal de Vinhais, com quem estudei quando era pequeno. Foi um encontro feliz».

As animações não faltaram durante os três dias. «Ontem gostei do baile com o Roconorte. Estava muita gente e o ambiente foi bom» disseram Sandrine Cunha e Mélanie Andrade. «Viemos todos os anos e gostamos muito desta festa».

Presente no evento, o Maire de Nanterre também felicitou os organizadores e confirmou que «Nanterre é uma cidade multicultural, e sobretudo é terra de Portugueses».

■ Carlos Pereira

### Uma Casa Permanente da Cultura Portuguesa para Nanterre

O Maire de Nanterre Patrick Jarry, anunciou no domingo passado que, em 2008, «vamos abrir uma Casa Permanente da Cultura Portuguesa». Aplaudido pelos Portugueses que estavam na Feira de Produtos Regionais Portugueses, o Maire garantiu também que «queremos que os Portugueses continuem a sentir-se bem em Nanterre».

## CÂMARA MUNICIPAL DE MONTALEGRE



Um município naturalmente, acolhedor, harmonioso e surpreendente



Telefone: 276510200 - Fax: 276510201; E-mail (geral): [municipio@cm-montalegre.pt](mailto:municipio@cm-montalegre.pt)  
site: [www.cm-montalegre.pt](http://www.cm-montalegre.pt)

**Proposta literária**

«Das Trincheiras com Saudade» de Isabel Pestana Marques  
Coleção: História Séc. XX

«De noite é que é o inferno. [...] os telefones retinem, os estafetas põem-se a andar e o SOS sobe ao céu, no vinco luminoso dos very-lights [...]. Ouve-se o crac-crac das metralhadoras que o boche despeja e que nós despejamos. E transida, bafejando as mãos, sem sono, a gente escuta o ecos e o nosso coração doente como um velho relógio tonto oscilando entre a saudade dos que estão longe e a ideia de morrer ali, armado e equipado, sonolento e triste, com um cão sem forças». Albino Forjaz Sampaio, oficial português na Flandres.

A partir de Janeiro de 1917, o cais de Alcântara assiste aos sucessivos embarques de tropas portuguesas rumo à Flandres. Em França reúnem-se aos aliados ingleses para combaterem, na I Guerra Mundial, contra o inimigo comum: a Alemanha. A 2 de Abril de 1917, a coberto da bruma da madrugada, entraram nas trincheiras os primeiros soldados portugueses que iriam participar na campanha da I Guerra Mundial, num total de 55 mil expedicionários. Na Flandres, em França, enfrentaram o frio, a lama pegajosa, o barulho ensurdecedor dos bombardeamentos, habituaram-se ao «corned beef» que os fazia suspirar pelo bacalhau e o pão escuro nacional, adoeceram, sentiram medo, desolação e cansaço. Na frente de batalha, combateram ao lado dos ingleses, com coragem e heroísmo, e nos momentos de descanso aproveitavam para fugir ao terror dos ataques, jogando às damas, cantando, escrevendo cartas aos familiares ou namorando com francesas, belgas e inglesas, mesmo sem saber uma palavra do seu idioma.

■ Livraria Lusófona  
Paris

**Onde participou o Corpo Expedicionário Português****Comemorações dos 90 anos da Batalha de La Lys**

As comemorações do 90º aniversário da Batalha de La Lys (9 de Abril de 1918) terão, este ano, um formato diferente dos anos anteriores. Todas as cerimónias serão presididas pelo Ministro da Defesa Nacional, Nuno Severiano Teixeira, acompanhado pelo Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (CEMGFA), General Luís Valença Pinto.

As autoridades francesas serão representadas por Jean-Marie Bockel, Secrétaire d'Etat à la Défense et aux Anciens Combattants, acompanhado pelo Comandante do Corps de réaction rapide de Lille e pelo Préfet du Pas-de-Calais.

A Embaixada de Portugal, desenhou as comemorações deste ano de forma a envolver historiadores franceses e portugueses, militares das Academias em Portugal e estudantes portugueses dos liceus em França.

As cerimónias têm início no dia 11 com um colóquio na Salle des Colloques de la Maison de la Recherche - Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, subordinado ao tema «A participação de Portugal na 1ª Grande Guerra» onde participarão, com a mediação do Embaixador de Portugal, o Ministro Nuno Severiano Teixeira, Jean-Marie Bockel (SEDAC), o Presidente da Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, Isabel Pestana Marques, Yves Leonard e o Coronel Frédéric Guelton.

Este colóquio foi coordenado por Fátima Ramos, Conselheira cultural da Embaixada, com o apoio do Centre José Saramago (Centre de Langue Portugaise-Instituto Camões de l'Université Charles-de-Gaulle).

Uma exposição do Exército Português, com cerca de 120 quadros, será inaugurada na bibliothèque universitaire da Université Charles-de-Gaulle-Lille 3 e estará patente ao público até 30 de Abril.

No dia 12 terão lugar as cerimónias militares em Richebourg, La Couture «e iremos descerrar uma placa, na casa onde esteve instalado o Estado Maior do Corpo Expedicionário Português (CEP), em Saint Venant» disse ao LusoJornal Paulo Mateus, Adido de Defesa da Embaixada de Portugal. No cemitério militar de Richebourg, La Couture e Saint Venant estarão 30 alunos da Escola Naval, Academia



DR ■ Coronel Paulo Mateus, Adido de Defesa na Embaixada de Portugal em Paris

Militar e Academia da Força Aérea que conjuntamente com os militares franceses participarão nas cerimónias.

**LusoJornal:** O Senhor Embaixador prometeu, no ano passado, que este ano implicaria as crianças da região para que estas comemorações tivessem também uma mensagem de esperança. Vai ser o caso?

**Adido de Defesa:** A vontade de reunir os jovens e as Associações dos Antigos combatentes vai ser uma realidade.

Por indicação do S. Exa. Embaixador de Portugal cerca de 80 alunos que estudam nos liceus; Lycée Montaigne Paris, Collège-Lycée Honoré de Balzac Paris e Lycée International de Saint-Germain-en-Laye, assistirão às cerimónias e participarão com trabalhos, desenvolvidos durante o ano lectivo, subordinados ao tema «a sua visão da participação de Portugal na 1ª Guerra Mundial».

Estes trabalhos foram coordenados pela Dra. Gertrudes Amaro, Conselheira de Ensino da Embaixada, com o apoio dos professores de História, das Secções portuguesas, dos referidos liceus.

É de enorme importância a presença nesta cerimónia dos alunos das nossas academias; Escola Naval, Academia Militar e Academia da Força Aé-

rea e dos jovens portugueses que estudam em França. É nossa obrigação informá-los dos sacrifícios e também dos valores que mobilizaram aqueles homens, para compreenderem e não desperdiçarem a paz e a estabilidade que hoje tão naturalmente desfrutam. Porque eles são a continuidade dos sonhos e das esperanças de todos os que, no passado, fizeram a liberdade.

**LusoJornal:** A título pessoal, qual a mensagem que lhe inspira estas comemorações?

**Adido de Defesa:** Um dever de memória. Este ano, sendo a minha primeira cerimónia como Adido de Defesa de Portugal, convidei o Almirante Adido de Defesa Alemão para comemorar, o 90º aniversário da Batalha de La Lys ao meu lado. Por isso, mais do que uma data simbólica é uma celebração de Paz.

**LusoJornal:** Quem faz, actualmente, a manutenção do Cemitério português?

**Adido de Defesa:** A manutenção do cemitério de Richebourg é da responsabilidade de Portugal na figura do Ministério da Defesa Nacional. O Adido de Defesa em Paris, como representante militar de Portugal em França, tem à sua responsabilidade a manutenção de todo o espaço onde

está inserido o Cemitério Militar de Richebourg.

**LusoJornal:** Em termos militares, como vão actualmente as relações entre Portugal e a França?

**Adido de Defesa:** As relações militares entre Portugal e França são boas e de longa data. A Marinha, o Exército e a Força Aérea tem vários projectos na área da formação, treino e participação em exercícios.

Recentemente, no mês de Fevereiro, foram assinados, na reunião Bilateral Portugal França, vários acordos nomeadamente; cooperação entre as Marinhas portuguesa e francesa sobre monitorização/vigilância marítima, troca de informações e cooperação, em particular face a ameaças e riscos provenientes do mar ou que afectam a segurança marítima (poluição, tráficos ilícitos, terrorismo).

**LusoJornal:** Quais os assuntos mais importantes nos quais o Adido de Defesa trabalha actualmente?

**Adido de Defesa:** O Adido de Defesa de Portugal está acreditado em França, Bélgica e Luxemburgo e representa as Forças Armadas Portuguesas sob orientação de Sua Excelência o Ministro da Defesa e de Sua Excelência o Chefe do Estado Maior das Forças Armadas. Desempenha igualmente as funções de Conselheiro de Defesa de Suas Excelências os Embaixadores de França, Bélgica e Luxemburgo.

Em França, o Adido de Defesa desenvolve acções com Estado-Maior das Forças Armadas Francesas, Marinha, Exército, Força Aérea, Gendarmerie, Serviço de Saúde e Direcção Geral de Armamento.

A comunidade de Adidos de Defesa em França permite igualmente acompanhar todos os assuntos que fazem parte da agenda mundial. A título de exemplo, como sou Piloto Aviador, todos os adidos, que são pilotos e de Países da OTAN, reúnem periodicamente, convidando uma personalidade francesa, para discutir um tema actual.

Dentro desta diversidade de áreas e temas os assuntos são vastos e de grande importância.

■ Entrevista de Carlos Pereira

**Livros: Manuel do Nascimento****lança «Batalha de La Lys – O Dever de memória»**

«Batalha de La Lys – O Dever de memória» é o título do livro de Manuel Nascimento, editado pelas Edições L'Harmattan, exactamente no 90º aniversário da Batalha de La Lys, cujo sinistro balanço em 9 de Abril de 1918, foi aproximadamente, de 20.000 homens da Divisão portuguesa comandada pelo General Gomes da Costa.

Este livro bilingue tem por objectivo dar mais amplo conhecimento sobre as razões da entrada de Portugal na Primeira Grande Guerra Mundial em França, e da quase desconhecida participação dos soldados portugueses, que lutaram na Flandres junto dos aliados, para libertar o povo francês. «O Dever de memória», terá o seu lançamento oficial no dia 26 de

Abril na Médiathèque de Sartrouville (78).

Manuel Nascimento relatou-nos ele mesmo, as razões que o levaram a escrever sobre este assunto: «lembrar a Batalha de La Lys é prestar homenagem aos soldados portugueses que lutaram ao lado dos aliados durante a Primeira Guerra Mundial. Portugal tinha acabado de sair da Revolução para iniciar a Primeira República em 5 de Outubro de 1910 e segundo os diversos partidos republicanos, estava ainda muito frágil para participar numa Guerra mundial. O Partido Democrático que estava no poder, relembrando os combates vitoriosos dos portugueses contra os alemães, que se tinham travado nas fronteiras das colónias por-



tugas em África, resolveu ir para

a Guerra para demonstrar e afirmar o prestígio e a diplomacia face às potências monárquicas. Desta maneira, se uma incursão monárquica com o intuito de derrubar a recente República Portuguesa acontecesse, esta poderia esperar um apoio das potências ajudadas. Para melhor compreender este raciocínio, não esqueçamos que em 1898, 1912 e 1913, a Inglaterra e a Alemanha, tinham negociado entre elas a partilha das colónias portuguesas em África. Por isso, eventualmente em agradecimento da ajuda portuguesa, poderiam esquecer a cobiça...»

É preciso dizer-se que a memória dos franceses e dos portugueses a propósito destes combates mortais da Batalha de La Lys do dia 9 de Abril

de 1918 é frágil, apesar a placa na «Avenue des Portugais» em Paris, lembrando este combate mortal que implicou essencialmente os portugueses, os ingleses e os alemães e que ficou durante muito tempo ignorada pelos historiadores franceses e do povo francês que rapidamente varreu da memória a participação de Portugal, combatendo junto das forças aliadas, pela liberdade da França.

E para os portugueses, que resta hoje deste período e dessa batalha quase esquecida?

■ Maria Fernanda Pinto

Editions L'Harmattan  
Tél: 01.40.46.79.20  
www.editions-harmattan.fr

## As exportações de Portugal para a França aumentaram 3% em 2007

### Trocas comerciais entre a França e Portugal em 2007

As relações comerciais entre França e Portugal são intensas. A França é uma das principais potências mundiais, com uma população superior a 65 milhões de habitantes e consequentemente um potencial de consumidores sofisticados e de forte poder de compra. Os laços de carácter histórico e cultural entre os dois países são profundos e antigos, os dois países partilham o mesmo espaço europeu e a presença em França de uma numerosa e muito respeitada comunidade de origem portuguesa é um factor de união e de diálogo permanente.

Não é, pois, por acaso que este país tem vindo a ocupar, nos últimos anos, a 2ª ou a 3ª posições no ranking dos principais clientes de Portugal. As nossas exportações para este país continuam a crescer, ano após ano, contribuindo para uma diminuição gradual mas sensível do nosso tradicional défice comercial. Em vários sectores tradicionais e com peso na nossa economia, a França é mesmo o nosso primeiro cliente: é o caso dos Vinhos do Porto, da Madeira e Verdes, Mobiliário, Materiais de Construção, Papel, Cerâmicas e Cortiça ou Moldes, ocupando também posições muito relevantes em outros sectores como a Indústria Automóvel, Calçado ou

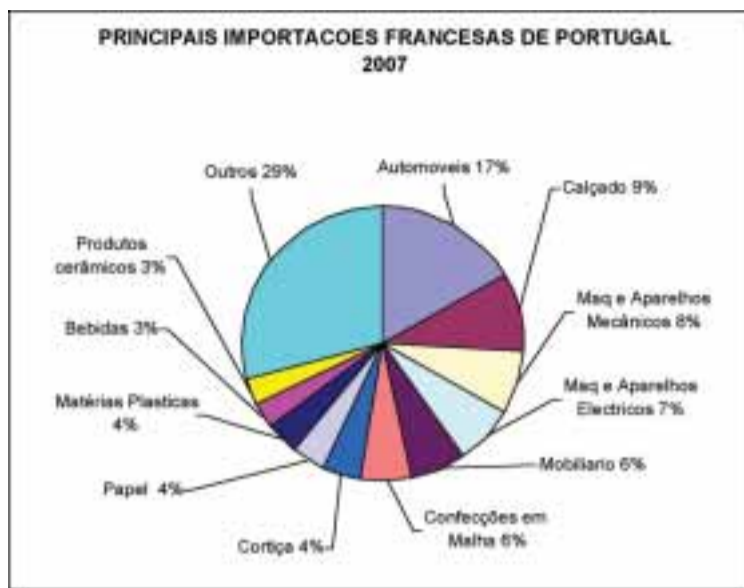


Foto: Alafândega Francesa

Têxteis, entre outros.

Em 2007, Portugal ocupa a 15ª posição como cliente da França, absorvendo 1,3% das suas exportações. Como fornecedor, situa-se na 19ª posição, contribuindo em 0,9% no cômputo global das importações francesas.

A recente constituição da CCIFP - Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, deverá igualmente vir a contribuir muito favoravelmente no relacionamento e apro-

ximação das empresas, como das pessoas, fomentando as relações comerciais entre os dois países.

As Importações Francesas provenientes do nosso País registaram em 2007 um aumento de 3% relativamente ao ano precedente, tendo ultrapassado os 4.114 milhões de euros (contra 3.996 milhões em 2006).

As Exportações francesas para Portugal progrediram de 1,8%, em igual

período, ultrapassando ligeiramente os 4.967 milhões de euros.

O saldo da Balança Comercial entre os dois países, tradicionalmente desfavorável para o nosso País, reduziu-se assim em 2007 (como já tinha acontecido em 2006), estabelecendo-se em -853 milhões de euros, graças a um crescimento mais rápido das nossas exportações para França nos últimos anos.

No âmbito das principais Importações francesas provenientes de Portugal são de salientar os sectores da Indústria automóvel (17% de quota de mercado), Calçado, Máquinas e Aparelhos mecânicos, Aparelhos eléctricos, Mobiliário, Confeccões, Cortiça (principalmente a rolha de cortiça -cerca de 80% das rolhas importadas são portuguesas), Papel (como produto acabado), ou ainda, os de Matérias plásticas, Bebidas ou Produtos cerâmicos, entre outros. Estes sectores contribuem em mais de 70% do valor importado. Fonte:Alafândega Francesa.

■ José Paiva  
Consultor de empresas  
Cônsul Honorário de Portugal  
em Orléans

## Vinhas Pereira não quer Clube de Negócios em Paris



■ Carlos Vinhas Pereira

Contrariamente a uma notícia na última edição do LusoJornal, o Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), Carlos Vinhas Pereira, não vê com bons olhos a criação em Paris de um Clube de Negócios.

A ideia foi lançada por Luis Carreira, Presidente do Portugal Business Club de Lyon, que veio recentemente a Paris. O artigo pode dar a entender que Luis Carreira teve uma reunião sobre este assunto na qual participou Carlos Vinhas Pereira, mas este desmente. «Encontrei-me efectivamente com o Luis Carreira mas para falar de assuntos relacionados com a Câmara de Comércio e com o Portugal Business Club. Só estávamos os dois» diz Carlos Vinhas Pereira. «No final da reunião, o Luis Carreira falou-me efectivamente da ideia de criar um Clube de Negócios em Paris, mas a conversa não foi mais longe» diz o Presidente da CCIFP.

■ Carlos Pereira

Vinhas Pereira considera que «este Clube vem sobrepor-se à Câmara de Comércio. Ora, estamos a fazer grandes esforços para unir os empresários e não para os dividir em clubes» refere. «Seria uma pena quebrar uma dinâmica que está em andamento e que está a dar resultados». Luis Carreira anunciou ao LusoJornal que já fez vários contactos para lançar o Clube em Paris, idêntico ao que já existe em Lyon, e cita os apoios de Joaquim Portela e Hermano Sanches Ruivo. Adianta também que quer inaugurar o Clube depois do Verão, na Mairie de Paris, com a presença do Embaixador António Monteiro. «Eu vejo mal o Embaixador de Portugal dar apoio a este tipo de iniciativas. Sobre tudo ele que tudo fez para concentrar os empresários na Câmara de Comércio» diz por sua vez Carlos Vinhas Pereira.

## Originários da Batalha organizam jantar na Mairie de Joinville-le-Pont

No próximo dia 12 de Abril, realiza-se nos Salões Nobres da Mairie de Joinville-le-Pont (94), nas portas de Paris, mais um «Jantar de Confraternização dos Batalhenses».

O evento tem lugar pela 17ª vez mas este ano «tem um significado muito especial» dizem os organizadores. «Até aqui temos sempre feito estes jantares num restaurante, mas desta vez vamos fazer o jantar nos Salões da mairie de Joinville-le-Pont» explica José Baptista de Matos, um dos organizadores. «Muitos originários da Batalha residem ali e por outro lado, a Batalha e Joinville-le-Pont estão num a preparar um processo de geminação».

O Presidente da Câmara Municipal da Batalha, António Lucas, vai assistir ao jantar e vai ser recebido pelo novo Maire de Joinville-le-Pont, Olivier Dosne, recentemente eleito.

«Há uma nova equipa municipal em Joinville-le-Pont e por isso este jantar serve também para verificar o interesse municipal para manter este processo de geminação com a Batalha» explica ao LusoJornal José Batista de Matos. Batista de Matos está desde o primeiro dia nesta organização, assim como Joaquim Rosa Rodrigues e José Pragosa. Há cerca de 5 anos juntou-se ao grupo António da Piedade. Este ano, a comissão organizadora recorreu a um «traiteur» português que serve a refeição nos salões municipais à cerca de 200 pessoas inscritas.



■ José Batista de Matos

Para além dos dois Presidentes de Câmara (Batalha e Joinville-le-Pont), também participam no jantar o Conselheiro social da Embaixada, Victor Gil, em representação do Embaixador António Monteiro. Segue-se um baile, animado com Dj.

Com cerca de 15.000 habitantes, a Batalha tem muitos emigrantes radicados em França. «Para além da região parisiense, temos muitos na região de Lyon, na Auvergne e na região de Roubaix» explica José Batista de Matos. «Em 1981, um terço das gentes daquela região estavam emigradas».

■ Carlos Pereira

## Nouvel Ambassadeur de France au Portugal



La France a un nouvel Ambassadeur au Portugal. Denis Delbourg est arrivé au Portugal le lundi 11 février. Denis Delbourg, ministre plénipotentiaire de 1ª classe, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République française auprès du Royaume de Suède, a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire auprès de la République portugaise, en remplacement de Patrick Gautrat, rentré à Paris.

Denis Delbourg est né le 30 juillet 1952, est agrégé de philosophie, ancien élève à l'Ecole Nationale d'Administration, promotion «Pierre Mendès France», 1978.

Il a été Rédacteur à la Direction d'Afrique du Nord et Moyen-Orient, Cabinet du Ministre des relations extérieures, chargé des relations Est-Ouest et des questions de défense, Conseiller technique au cabinet du Ministre délégué à la Culture, chargé des relations internationales, Chargé de mission au cabinet du Premier Ministre, affaires internationales, Conseiller auprès du Ministre de la Culture et de la Communication, porte-parole du gouvernement, Conseiller culturel de l'Ambassade de France aux Etats-Unis, en résidence à New-York, Consul général à Rio de Janeiro.

### ADMITIMOS (F/M)

REPRESENTANTES REGIONAIS  
COORDENADORES COMERCIAIS  
AGENTES COMERCIAIS E COLABORADORES PARA DIVULGAÇÃO DE INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS E PARA FÉRIAS

EXIGIMOS PESSOAS  
MUITO AMBICIOSAS

OFERECEMOS:

- GANHOS EXCEPCIONAIS;  
- MAIS DE 25 ANOS DE EXPERIÊNCIA;  
- TODOS OS PRODUTOS QUE VENDEMOS ESTÃO CONCLUÍDOS E LEGALIZADOS; OS DE RENDIMENTO JÁ A RENDER;  
- TRATAMOS DOS FINANCIAMENTOS E GARANTIMOS ATÉ 80% DO TOTAL DO INVESTIMENTO;  
- FORMAÇÃO E ACOMPANHAMENTO.

ADMITIMOS COLABORADORES  
COM OU SEM EXPERIÊNCIA  
(GUARDAMOS SIGILO)

RESPOSTAS:

TLM: 00 351 965 806 518  
EFITURISMO@GMAIL.COM  
EFITURISMO - G.E.R.I. LDA.  
APARTADO 18 - CURIA  
3781-541 TAMENGOS  
PORTUGAL

## Coreógrafa e dançarina portuguesa Sofia Fitas estreou «Esperimento1» em Paris

A coreógrafa e dançarina portuguesa Sofia Fitas fez duas apresentações da sua mais recente criação «Esperimento1», em Paris, no fim-de-semana passado, no espaço Mains d'Oeuvres.

A ocasião de Sofia Fitas apresentar o seu trabalho em Paris surgiu a partir de um convite feito pela instituição Mains d'Oeuvres para que esta desse a conhecer o resultado final do projecto «Esperimento 1», inspirado no conceito de rizoma desenvolvido por Gilles Deleuze.

«Esperimento 1» é uma criação concebida e interpretada por Sofia Fitas que partiu de uma pesquisa sobre a ideia de um «corpo como sistema onde circulam energia e intensidades, onde se estabelecem influências recíprocas e relações osmóticas entre os seus elementos».

Depois de uma apresentação de uma versão, ainda não finalizada, de «Esperimento1» em Marselha, surgiu agora a oportunidade de Sofia Fitas dar a conhecer o seu trabalho final ao público parisiense.

A 23 de Maio, no Festival Agitato, será a vez do público de Rennes conhecer «Esperimento1».

## «Os Imortais» à l'ILCP de Lyon

Après le succès de «Jaime» en janvier dernier, l'ILCP propose un nouveau film de António-Pedro Vasconcelos.

«Os Imortais» sera projeté le 12 avril, à 20h00 à l'ILCP, 107 rue de Marseille, à Lyon 07. Infoline: 04.78.93.38.88.

La projection privée est gratuite, en version originale sous-titrée en français, d'après l'oeuvre de Carlos Vale Ferraz, «Os lobos não usam coleira» (Les loups ne portent pas de collier).

## Palmarès des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse

Le Palmarès des 20<sup>èmes</sup> Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse, qui s'est déroulé à Toulouse, du 28 mars au 6 avril 2008 a été annoncé dimanche dernier.

Contrairement à l'année dernière, le seul film brésilien qui a reçu un prix est «Romance do Vaqueiro Voador» de Manoel de Oliveira (Brésil, 1h13, 2007) qui a remporté le Prix Signis du documentaire.

Le Grand Prix Coup de Cœur des 20<sup>èmes</sup> Rencontres a été attribué à «Cochochi» Laura Guzmán et Israel Cárdenas (Mexique, 1h27, 2007).

## Empresário internacional de Amália Rodrigues

# Jean-Jacques Lafaye condecorado na Embaixada

O Embaixador de Portugal em Paris António Monteiro entregou na passada quinta-feira, dia 3 de Abril, pelas 13h00, nos salões da Embaixada, as insígnias a Jean-Jacques Lafaye agraciado com o grau de Comendador do Infante D. Henrique.

A condecoração foi atribuída pelo Presidente da República a Jean-Jacques Lafaye pelo trabalho por ele desenvolvido enquanto jornalista e personalidade ligada à divulgação da cultura portuguesa, nomeadamente enquanto produtor dos espectáculos internacionais de Amália Rodrigues.

António Monteiro destacou o aspecto «polifacetado» de Jean-Jacques Lafaye. «Esteve bastante ligado a Amália Rodrigues com quem trabalhou durante alguns anos, está muito relacionado com Stefan Zweig sobre quem escreveu um livro recentemente publicado em Portugal, e é um excelente jornalista». O Embaixador destacou o as personalidades que foram entrevistadas por Jean-Jacques Lafaye: Mário Soares, Cavaco Silva, Durão Barroso, «e recente-



Jean-Jacques Lafaye condecorado pelo Embaixador de Portugal

mente, durante a Presidência portuguesa da União europeia, fez uma entrevista muito apreciada a José Sócrates».

A Editora Campo das Letras acaba de lançar em Portugal «O Porvir da Nostalgia - Uma Vida de Stefan Zweig», a versão em português do seu livro, com nota introdutória de

Mário Soares.

«Hoje sinto-me mais português do que nunca» disse Jean-Jacques Lafaye. Apesar de ter sido criado em Espanha, foi em Paris que conheceu Mário Soares, Maria Helena Vieira da Silva e Amália Rodrigues. «Curiosamente, quando conheci Amália Rodrigues, ela chorou quando lhe falei

deste livro sobre Stefan Zweig, que na altura tinha o título em francês: L'avenir de la nostalgie. A associação destas duas palavras, destino e nostalgia, emocionaram Amália».

Jean-Jacques Lafaye conseguiu um regresso fulgurante de Amália Rodrigues aos palcos internacionais. Conheceu-a em 1982 e três anos depois, em Setembro de 1985 ressuscitou-a no Olympia de Paris. «Artista inesquecível, personalidade excepcional, que teve o privilégio de servir» diz com humildade. Mas Amália Rodrigues dizia «ele ocupa-se de tudo por mim», em sinal da confiança que lhe fazia.

«Vou guardar esta condecoração com alegria. Este vai ser o meu fado!». Mas antes de passar à mesa, num almoço oferecido por António Monteiro, pediu licença ao Embaixador para retirar a condecoração que tinha ainda ao peito. Amália Rodrigues também deve estar contente.

■ Carlos Pereira

## Televisão: Jovens brasileiras produzem programa «Paris, autrement...»

Raice Cabral e Samia Malas são duas jovens brasileiras residentes em Paris que trabalham num projecto televisivo sobre a capital francesa. A ideia é fazer uma série televisiva com 20 programas de 5 minutos, com abordagens sociais e turísticas. O programa conta ainda com a ajuda de mais duas pessoas, o fotógrafo Fábio Nascimento e o realizador e documentarista francês Çiva de Gandillac.

Como explica Raice Cabral «é uma rede social de brasileiros conectados por cada bairro. Além desses 'guias' particulares, a produção do programa irá elaborar dicas de lazer e turismo de cada bairro (arrondissement)». Desta maneira o telespectador vai conhecer uma Paris que não existe nos clássicos guias de turismo, uma outra maneira de ver Paris. Cada programa será dedicado a cada um dos 20 arrondissements.

A jovem brasileira Raice Cabral é jornalista residente em Paris desde 2005, onde é free lance de várias agências de comunicação. Trabalhou na CLP tv (Canal de Língua Portuguesa, em Paris), onde fez reportagens e documentários sobre a lusofonia. No Brasil, foi correspondente de Brasília para a TV Natal e trabalhou no programa Ponto de Encontro com Gilberto Amaral (TV Brasília). É mestre em Ciência da Informação e da Comunicação pela Sorbonne (CELSA) e estudante de cinema em Paris 8. Samia Malas também é jornalista residente em Paris há menos tempo, desde Agosto de 2007, onde está a realizar o Mestrado Profissional na Sorbonne, também no CELSA. Dentro do quadro desta formação, realizou uma reportagem em vídeo para o site do canal franco-alemão Arte. No Brasil formou-se em jornalismo e trabalhou como free-lancer no jornal «O Cromo», e duas revistas temáticas na cidade de Paulínia-SP. A ideia do programa apareceu



Raice Cabral, em Paris

quando a jornalista chegou a Paris em 2005 para fazer a cobertura do «Ano do Brasil na França», foi ficando e novos projectos se apresentaram, como este programa. «Ele nasceu do seu desejo de mostrar esta cidade que faz muita gente sonhar, quebrando alguns clichés». Paris, cidade que acolhe mais turistas no mundo, está presente no imaginário brasileiro como a cidade do romantismo e do glamour. Mas será que este é o real retrato da capital parisiense? Nesta babel cultural, de línguas, cores e raças, a cidade da luz ainda consegue guardar uma imagem romântica? O cliché do francês frio confirma-se? São estas perguntas que o programa pretende responder. São vinte brasileiros que irão responder a estas questões e mostrar a verdadeira vida na cidade que tem a forma de caracol. As dificuldades que as jovens encontraram a fazer o programa prende-se «por incrível que pareça, com a burocracia francesa, de conseguir

as autorizações para filmar em lugares como o Père Lachaise. Aqui a carta de jornalista não vale nada, nós não temos o direito de pegar na nossa câmara, ir à rua para filmar e fazer as nossas reportagens sem antes pedir uma autorização».

O programa é dirigido a pessoas cosmopolitas que gostam de viajar e de aventuras, de diferentes culturas, apaixonadas ou não pela capital francesa, a pessoas curiosas e de espírito aberto. Os 20 programas serão transmitidos no Brasil em 2008/2009, período do ano da França no Brasil, mas, como explica Raice Cabral «ainda estamos em fase de negociação com algumas TVs. Estou indo ao Brasil para acertar alguns detalhes».

A série quer mostrar, por exemplo, o dia-a-dia de um imigrante, as suas saudades, os seus arrependimentos, as suas alegrias e tristezas... «O telespectador conhecerá as dificuldades e os prazeres de um imigrante, não importa a condição financeira ou a

classe social na qual ele se encontra. Por isso, procuramos todo o tipo de retrato: um músico, um jornalista, um estudante, um pesquisador, um diplomata, um pedreiro, aquele que está em Paris há anos ou por um período curto... Nós estamos na fase de pesquisa de histórias» declara Raice Cabral.

Entretanto as filmagens já começaram e a jornalista abre o leque e conta ao LusoJornal aquilo que poderemos ver mais tarde: «Dois jovens estudantes brasileiros que moraram na mesma cidade no estado de São Paulo, se encontram em Paris, pela primeira vez, e vivem uma história de amor». Numa noite fria de Outono eles faziam um passeio romântico na borda do rio Sena, quando são abordados por um garagista: «Deduzimos, pela nossa experiência com os parisienses, que ele ia no mínimo pedir para a gente sair do estacionamento dele». Para surpresa do casal, o senhor foi muito acolhedor: «ele chegou simpático, perguntando se a gente não estava com muito frio, começou a perguntar o que a gente fazia, onde estudava, de onde a gente vinha. E depois perguntou se a gente queria beber alguma coisa. Achámos estranho, falámos que não era preciso. Mas mesmo assim ele pediu para esperar e dali a pouco, ele chega com duas taças na mão e uma garrafa de Taittinger, dizendo: Espero que vocês gostem de Champagne. As vezes a gente se engana. Nessa noite, descobrimos a simpatia dos parisienses». Como vemos é o cliché do casal apaixonado, Torre Eiffel e Champagne desmontando o cliché do francês rabugento», conclui Raice Cabral.

■ Mónica Fins

## BES Residentes no Estrangeiro



### No Banco Oficial da Selecção, a poupança rende mais do que dinheiro

Quem subscreve um produto das Soluções de Poupança Residentes no Estrangeiro, pode ganhar mais do que dinheiro. Pode ganhar a possibilidade de apoiar a Selecção Nacional. Para saber tudo, fale já connosco.



**BANCO  
ESPIRITO  
SANTO**

Quem  
sabe, sabe  
e quem poupa  
é que sabe

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO, REINO UNIDO E SUÍÇA - 00 8000 24 7 365 0 | ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28 | BRASIL - 0 800 891 82 32 | CANADÁ E ESTADOS UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0 | EM QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53 | EM PORTUGAL - 707 24 7 365 | [www.bes.pt](http://www.bes.pt)

## Agenda

### Le 12 avril, 20h00

Repas dansant organisé par le groupe de folklorique «Danças e Cantares do Minho» de l'Association Folklorique «Les Portugais de Macon», à la salle des fêtes de **Pierreclos (71)**. Infos: 03.85.37.61.40 ou 06.89.28.73.46. [www.afpm71.com](http://www.afpm71.com)

### Le samedi 12 avril, 19h30

Dîner dansant animé par le groups «As As», organisé par l'association Agora à la Salle Jean Villar, 9 Boulevard Héloïse, **em Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

### Le samedi 19 avril, 21h00

Spectacle de Paula Soares et Pierre Benvenuti, suivi d'un bal animé par le groupe Splash, organisé par l'Association Lusitana, Salle la Nacelle, rue de Montgardé, **à Aubergenville (78)**. Infos: 06.84.72.32.48.

### Le samedi 12 avril, 19h30

Dîner dansant avec le groupe ASAS organisé par l'Association Agora, Salle Jean Vilar- 9 Boulevard Héloïse - **à Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27

### Le dimanche 13 avril, 14h30

L'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7 organise un «Torneio de Sueca» à la salle C3B - 11, rue Linois, **à Paris XV** (Métro: Charles Michels). 1<sup>er</sup> prix: 2 presuntos... Pour plus d'informations: 01.45.54.06.11.

### Le samedi 19 avril, 19h30

Soirée de Culture du Festival - Lusophonie Claves du Monde. Ecole Victor Hugo Rue Pablo Neruda. MJC Gérard Philippe, **à Clayes sous Bois (78)**. Infos: 01.30.56.33.25

### Le samedi 19 avril, 19h30

Soirée Raclette repas associatif suivi de la projection d'un film. Organisé par l'Association Récréative et Culturelle Portugaise **de Fontenay-sous-Bois (94)**. ARCPF 44 Rue Louis Auroux.

### Le samedi 19 avril, 20h00

Dîner-Fado avec Cinda Castel accompagnée par Filipe Sousa (guitare portugaise) e Casimiro Silva (viola). Organisé par le Centre Culturel **de Bois d'Arcy**, Rue Baragué. Réservations jusqu'au 15 avril: 01.30.58.14.37

### Le samedi 19 avril, 21h00

Grand spectacle avec Nel Monteiro suivi d'un bal organisé par le groupe Nortefound. Organisé par le groupe folklorique franco-portugais **d'Osny (95)**. Infos: 01.34.21.85.59

### Le samedi 19 avril, 21h00

Grande fête portugaise animée par Paula Soares et Pierre Benvenuti suivi d'un bal animé par le groupe Splash. Organisé par l'Association Lusitana dans la salle la Nacelle - Rue de Montgardé - **à Aubergenville (78)**. Infos: 06.84.72.32.48.

### Le mercredi 23 avril

10<sup>ème</sup> édition de la semaine de Cinéma Lusófono organisé par l'Association Espace Communication lusophone **à Nice (06)**. Infos: 04 93 21 53 63

## Fez uma Palestra sobre a Europa

# Embaixador de Portugal visitou a ACEP em Paris

A convite da ACEP (Association Culturelle pour les Etudes Portugaises), o Embaixador de Portugal, António Monteiro, perante um auditório repleto de alunos de 4<sup>ème</sup> a Terminal, em presença da Conselheira do Ensino, Gertrudes Amaro, dos professores e da direcção da ACEP, fez uma palestra sobre a União Europeia e Portugal, no passado dia 29 de Março.

Após uma síntese clara sobre a História de Portugal, o papel deste na Europa, as suas fronteiras que datam do século XIII e a sua forte identidade, referiu-se à importância da nossa língua, graças à vocação portuguesa em descobrir novos mundos e a integrar novas culturas em todas as partes do globo. Os Descobrimientos valorizaram esta vertente do génio português, a aceitação dos outros, que nos leva igualmente a transmitir a nossa cultura e os nossos costumes. A título de exemplo, contou que numa viagem que fez à Malásia descobriu, atónito, que uma dança nacional retomava o ritmo e os trajes do Vira minhoto e, que na Tailândia, um doce muito apreciado é finalmente feito como os nossos fios de ovos.

Abordou, em seguida, a importância



■ A Coordenadora do ensino Gertrudes Amaro assiste à palestra do Embaixador com os alunos

da língua portuguesa no mundo, língua esta mais falada que a francesa, a alemã e a italiana, para citar apenas línguas de países importantes da Europa. A língua portuguesa é um veículo fundamental de união entre os países lusófonos, união simbolizada e liderada pela CPLP. O português é falado em numerosas organizações internacionais e é uma mais valia para todos os estudantes que a souberem falar e escrever.

A diáspora portuguesa tem contribuído ao longo dos anos para desenvolver a difusão da língua portugue-

sa no mundo.

Referiu-se a seguir, mais especialmente, à Europa, que a partir da 2<sup>a</sup> Guerra Mundial (1945) se tornou um espaço de paz e de liberdade. Nunca houve, frisou, um período de paz na Europa tão longo como este em que hoje vivemos.

A Europa deve continuar a fortalecer as suas instituições, alargar-se e unir-se, a fim de poder enfrentar as dificuldades da globalização económica.

A Presidência da União Europeia por Portugal, conjugada com o facto

do actual Presidente da Comissão ser também português, Presidência esta que terminou em Dezembro de 2007, foi muito positiva para o nosso país. Portugal levou a bem várias apostas, como a assinatura do Tratado de Lisboa por todos os países membros e a Cimeira Africana, que reuniu 53 países africanos e que tornou Portugal um interlocutor indispensável entre esses países e a União Europeia. Durante o semestre em que Portugal presidiu os destinos da Europa, de novo se alargaram as fronteiras do nosso continente, ficando o espaço europeu um território de livre circulação de homens, ideias e mercadorias.

A Europa oferece aos jovens de todas as condições sociais possibilidades fantásticas através de programas como o Erasmus.

Terminada a palestra, deu-se a palavra aos jovens, que formularam perguntas pertinentes sobre o Tratado de Lisboa, a política do Governo português na divulgação da nossa língua, as vantagens que a Presidência da União Europeia trouxe a Portugal, a ecologia, as regiões ultraperiféricas e o ensino profissional.

## Cineasta francês filma documentário no Barroso

Três homens, todos solteiros, são as personagens principais de um documentário que há quatro anos um cineasta francês Marc Weymuller está a realizar em Barroso. A ideia do autor é retratar o envelhecimento neste canto do mundo, mas também dar a conhecer a identidade barrosã. O canal 2 da RTP poderá ser um dos veículos para transmitir o trabalho.

Um experimentado cineasta francês, Marc Weymuller, anda há quatro anos a captar a «identidade» barrosã. A que ainda existe, «se se procurar», mas que o futuro ameaça fazer desaparecer. O método do trabalho segue a filosofia de Miguel Torga de que para conhecer um povo ou uma região é preciso «olhar a paisagem e ouvir falar». E centra-se em três personagens principais: três homens - entre os quais o conhecido Padre Fontes - e que têm em comum o facto de serem todos solteiros. A ideia é a de mostrar o «envelhecimento em solidão» neste canto do mundo.

O trabalho ficará pronto dentro de alguns meses e deverá dar origem a um documentário. A difusão está em processo de negociações. Já há, no entanto, duas hipóteses: a de vir a ser transmitido, em formato de série - cinco episódios, com uma duração aproximada de 20/25 minutos - no canal 2 da RTP, no âmbito de uma coprodução com o produtor Francisco Villalobos; ou a de vir a ser transmitido no canal francês Arte. «Neste momento, estou à espera de respostas», revela o cineasta, que, na semana passada, regressou a França, depois de dez dias de novas filmagens em terras barrosãs.

A escolha das personagens foi



■ Marc Weymuller filmou no concelho de Montalegre

mais ou menos casual. «O Padre Fontes é uma figura incontornável, mas atraiu-me especialmente a sua espiritualidade não só ligada a Deus, mas também à natureza», explica Weymuller. José dos Santos, um octogenário que reside na aldeia de Meixide, chamou a atenção do cineasta pela forma como se «exprimiu». «Tem uma maneira

d e dizer as coisas, de ver o mundo que é comum a muitas pessoas desta região...». A terceira personagem, que, entretanto, faleceu, vivia no outro extremo do concelho de Montalegre, Pitões das Júnias. «Era uma pessoa que esteve muito tempo no Brasil e que se entregou ao álcool. Era muito

## Descobriu o Barroso num livro de dois franceses

Marc Weymuller descobriu Portugal na década de oitenta, através de um amigo português da zona de Aveiro. Mas, nessa altura, ficou-se pelo Porto e Lisboa. A região do Barroso, só a viria a «descobrir» no início dos anos 90, quando uma irmã, que lhe conhecia a paixão por Portugal, lhe ofereceu o livro «Negrões: memória branca», de dois fotógrafos franceses que, na década de oitenta, fotografaram esta região: Gérard Forel e Gilles Cervera. «Quando vi as fotografias pensei que eram dos anos 50, só me apercebi que eram de 1986 quando vi a capa do livro. Pensei logo: tenho que conhecer esse mundo», recorda o cineasta.

nostálgico. O presente trazia-lhe sempre recordações do passado». Apesar da solidão, o cineasta nota que o envelhecimento no Barroso se faz de forma mais «feliz». «Não se pode generalizar, mas José, por exemplo, não passa um dia sem falar com ninguém. Sai sempre à rua, nem que seja para esperar o camião que leva fruta. Onde eu moro, e também é um local pequeno, as pessoas são capazes de ficar metidas em casa uns quantos dias», explica.

Weymuller tem noção de que, tal como o resto do mundo, o Barroso também está em processo de transformação. Com uma diferença: «Aqui o passado e o presente coexistem. Já existem tractores para trabalhar a terra, mas, se procurarmos, também ainda é possível ver as pessoas a lavar os campos com um burro, ou ver o fogo no meio da cozinha, como antigamente. É isso que queremos mostrar! O futuro não queremos mostrar!». Por quê? «Porque se adivinha», prevê Weymuller. «Há uma identidade que se vai perder, não vai haver especificidades».

Também incerto é ainda o nome do filme. Há duas possibilidades em análise. «A vida ao longe», longe porque, explica o cineasta, é um modo de vida que «já não existe em nenhum outro local», ou «O segredo das estações». Do ano. O tempo é um elemento fundamental no filme. Mas, este ano, a Primavera, demasiado fria, passou uma rasteira ao cineasta. «O sol está muito tímido, não há flores. Bom, temos que nos arranjarmos!», concluiu Weymuller.

## Perto de Lyon

## Associação de Ecully ofereceu cozido à portuguesa ao Maire

O Presidente da câmara de Ecully, Yves-Marie Uhlrich, participou este fim-de-semana num jantar oferecido pela associação portuguesa da mesma cidade.

Este jantar já é uma tradição e este ano o convite alargou-se ao Presidente da Câmara, uma forma de felicitar a vitória do autarca recentemente reeleito, segundo explicou o Presidente da associação, David Antunes.

“Yves-Marie Uhlrich é meu amigo pessoal e também amigo da comunidade portuguesa, foi graças a ele e ao Cônsul Joaquim Moreira de Lemos, que temos este espaço para a nossa associação. Também fui convidado na altura para fazer parte da lista eleitoral, mas não pude aceitar porque tinha que prescindir da presidência da associação e, é para esta que gosto de prestar serviços”, declarou David Antunes Presidente e fundador da associação portuguesa de Ecully.

O autarca disse que o que mais apre-



■ O cozido à portuguesa agradou a todos

cia na comunidade portuguesa são os valores familiares que esta mantém. Quanto ao jantar, afirmou ter gostado imenso do cozido e que é um apreciador da comida portuguesa e um apaixonado pela cidade do Porto. Disse também fazer parte dos seus planos continuar a ajudar esta associação pois é uma colectividade pela qual tem grande consideração,

além da amizade que mantém pelo Presidente e pelo Cônsul geral de Portugal residente também nesta cidade.

Joaquim Moreira de Lemos, “que se sentia em casa”, aproveitou para felicitar o autarca pela sua recente vitória, não a nível político mas pela relação pessoal e de amizade que mantém com este.

Entre associados e convidados, estiveram presentes no jantar cerca de uma centena de pessoas. A ementa foi constituída por um cozido à Portuguesa acompanhado por vinhos oriundos de Portugal e qualificado de muito bom por todos os participantes.

A cozinheira não nos quis revelar o segredo das especiarias com as quais temperou a carne, mas quanto ao resto dos ingredientes são os tradicionais: “os enchidos são todos de Portugal e tanto estes como a maioria da carne foi comprada num supermercado português, só não conseguimos arranjar a couve portuguesa que foi substituída pelo repolho que é igual ao nosso. A carne foi temperada no dia anterior, não digo com o quê, este é o meu segredo” afirmou Maria Martins de Sousa cozinheira habitual nestes jantares.

■ Eva Pereira

## Des activités culturelles pendant deux mois

## Bordeaux: Le Portugal à l'honneur avec O Sol de Portugal

Il a commencé au mois de Mars, mais il se prolonge jusqu'en Mai, à Bordeaux, un ensemble de cérémonies et d'activités culturelles dédiées au Portugal réalisé par l'Association culturelle O Sol de Portugal, la Bibliothèque Capucins / Saint Michel et le Centre d'Animation Saint-Michel. D'abord, demain il y aura une conférence gratuite à 18h30 «Les Liens de la Ville de Viana do Castelo avec la France» par Monsieur Leal, Directeur des Affaires Culturelles de la ville de Viana do Castelo. Les deux villes qui entretiennent des bonnes relations, seront sujet à la Conférence intitulée “Charte de Viana do Castelo 18 juin 1258 - liens entre Dom Afonso III du Portugal et la Cour française à l'époque de Louis IX”. L'activité se déroulera à la Librairie La Machine à Lire, 18 rue du Parlement St Pierre.

Deux jours plus tard, le 13 avril, de 9h00 à 13h00, un Marché Portugais avec danses et musiques est prévu à la Place de la Vème République, à Pessac. Il y aura la participation de Amelia do Brasil, Espoir Pessacais, fanfare Meemezeef, Honky Thonk Pessac, BILDU, l'Association des Travailleurs Sénégalais et le groupe danse de O Sol de Portugal. De nombreux stands d'information, de restauration et festif seront sur place ainsi

qu'un stand d'ouvrages sur le Portugal et les pays lusophones tenu par la Librairie Maximots de Pessac.

Le 18 avril, à 19 heures, des «Contes chez l'habitant» à Pessac seront effectués, lors de la réservation jusqu'au 16 avril, et en fonction des places disponibles. Le lendemain, le 19 avril, à partir de 15 h 30 une activité un petit peu plus énergétique et physique, notamment un Rallye Découverte. Jeu par équipe dans les rues de Bordeaux autour «des villes jumelles». Le point de départ et le rendez-vous est à la place André Meunier. Les inscriptions seront gratuites, jusqu'au 10 avril au 05 56 0104 19. Le soir même, à 18 heures un cocktail à la mairie de Bordeaux, sur invitation, est prévu dans les salons de l'hôtel de ville, à la Place Pey Berland.

Le 25 avril, et parce que c'est une date importante pour tous les portugais les associations et institutions organiseront la Fête du 25 Avril, qui correspond à la Révolution des œillets avec des Projections des films portugais, au Cinéma Jean Eustache, à Pessac.

Deux jours après, le 27 avril, mais à Leognan, aussi dans le cadre des commémorations de la Révolution des Oeillets, à partir de 15 h, une commémoration faite en col-

laboration avec les associations portugaises de la région présentera du folklore, chants, orchestre, bal, buvette, spécialités portugaises, etc. Dans les Halles de Gascogne, Rue Louise Michel. En Mai, sont déjà programmées des activités comme la présence d'un stand du Portugal à la Foire Internationale de Bordeaux, du 1 au 12 mai. De cette façon si vous souhaitez avoir des renseignements sur ce pays, n'hésitez pas à rendre visite aux diverses personnes qui animeront le stand tout au long de la manifestation. Pour le 16 et le 17 Mai, un Repas en Musique (le 16 à partir de 20h) au restaurant «Solar du Vin de Porto», avec animation par le groupe «O Sol de Portugal», sur réservations au 05 56 91 36 31.

Pendant le 16 et 17 Mai sont attendues des rencontres avec Alice Machado, écrivain portugaise, le 16 mai à partir de 18 h, à Librairie Georges; et un apéritif littéraire en présence de l'auteur le 17 mai, à 11h00 à la Bibliothèque Capucins / Saint Michel.

## Association culturelle O Sol de Portugal

9 rue Saint Rémi  
33 000 Bordeaux  
05 56 01 04 19 / 05 56 45 54 10  
osoldeportugal@9business.fr

## Bibliothèque Capucins / Saint Michel, 10/ 12 place Capucins

33 800 Bordeaux  
T. 05 56 91 18 79

## Centre d'Animation Saint-Michel

25 rue Permentade  
33 000 Bordeaux  
T. 05 56 91 32 08



■ Mónica Fins



## BAR RESTAURANTE «LE MECY»

64 RUE ST. PIERRE DE VAISE 69009 LYON

TEL.: 04.37.46.09.43

ESPECIALIDADES PORTUGUESAS - PRATO DO DIA - ABERTO 7/7  
SALAO DE JOGOS - SALAS DE JANTAR PARA 80 PESSOAS



## Groupe Franco-Portugais Recherche

## 2 ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S

## TOULOUSE Centre et PARIS Centre

Bilingues Français Portugais - Formation Comptable niveau: Bac PRO/BTS

Débutant(e) accepté(e)

fominvest@wanadoo.fr

## Encontros de Lobo Antunes com os seus leitores

Nesta quinta-feira, em Paris, decorre «Encontros de António Lobo Antunes» com os seus leitores na presença do autor das 10h00 ao 12h30 na Universidade Paris III - Sorbonne Nouvelle e a partir das 15h30 até às 18h00 no Centro Gulbenkian. O debate será animado pela docente Catherine Dumas durante a manhã e à tarde o debate conta com a presença de Maria Alzira Seixo, Paula Morão e Graça Abreu da Universidade de Lisboa e Sérgio de Sousa da Universidade do Minho.

Proveniente de uma família da grande burguesia portuguesa, licenciou-se em Medicina, com especialização em Psiquiatria. Exerceu a profissão no Hospital Miguel Bombarda em Lisboa, dedicando-se desde 1985 exclusivamente à escrita. A experiência em Angola na Guerra Colonial como Tenente e médico do exército português durante vinte e sete meses (de 1971 a 1973) marcou fortemente os seus três primeiros romances.

O evento é organizado pelo Centro Calouste Gulbenkian, Universidade de Paris III - CREPAL, Universidade Paris IV - CRIMIC, Universidade Paris 8 - CRLICR, Universidade de Nanterre - CRILUS e Leitorados de Português e Chaire Lindley Cintra. Também contou com a colaboração de Voix Lusophones, Associação de Estudantes de Português de Paris III, Morabeza, e Associação de Estudantes Lusófonos de Nanterre.

■ Clara Teixeira

## Université Paris III

13, rue de Santeuil, Paris 5

Salle Las Vergnas - 3° andar

## Centre Culturel Calouste Gulbenkian

51, Avenue d'Iéna, Paris 16

## 10 ans de la revue Latitudes

Les associations Cahiers Lusophones et Convivium Lusophone fêtent le 10<sup>ème</sup> anniversaire de la revue Latitudes le samedi 12 avril, à 17h00, à la Coupole - Montparnasse, 102 boulevard du Montparnasse à Paris (M° Vavin), entrée libre.

Ce 10<sup>ème</sup> anniversaire aura pour thème: «Lusophonie et Francophonie: regards croisés» avec l'intervention de Maria Graciete Besse, professeur des universités, département d'études ibériques et latino-américaines (Paris IV - Sorbonne). Elle abordera la littérature africaine et portugaise ainsi que les auteurs lusophones traduits en France. José Leonardo Tonus, Maître de conférences du Département d'Etudes ibériques et latino-américaines (Paris IV - Sorbonne) évoquera la littérature et les auteurs brésiliens et Luiz Andrade Silva, poète et journaliste nous parlera de la littérature capverdienne.

Les interventions seront basées sur les influences réciproques entre les littératures lusophone et française. Seront également prévues des poésies lusophones et des chansons avec la participation de Lutchina, chanteuse capverdienne, Carlos do Nascimento, chanteur et compositeur angolais et Gabriella Scheer, actrice et metteur en scène brésilienne.

## Agenda (suite)

**Le vendredi 25 avril, 20h00**  
Défilé de Liberté : départ de la Salle Jacques Brel avec les flambeaux, drapeaux, tambours et œillets. Arrivée à la Place de l'Amitié entre les peuples. Verre d'amitié servi à la salle Eça de Queirós ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-sous-Bois (94)**.

**Le vendredi 25 avril, 20h30**  
Dîner traditionnel dansant, animé par Paulo, organisé par l'association Les Cillets de la Liberté/Cravos da Liberdade à la Salle Polyvalente de Menetrol/Clermont-Ferrand (63). Réservation jusqu'au 18 avril: 04.73.38.02.09.

**Le samedi 26 Avril, 20h00**  
Soirée-repas, présentée par Silvino, suivie d'un bal avec la participation des artistes Sabrina Simões, Céline, Arthur & Jorge. Organisé par L'Association GPR dans la salle des fêtes à **Bezannes (51)**. Infos: 03.26.06.50.91.

**Le samedi 26 avril et le dimanche 27 avril**

30 ans de Provincias do Minho - Association Portugaise de Chelles avec plusieurs animations : exposition, théâtre, artisanat, groupe de bombos, festival folklorique, soirée dansante avec Nova Imagem, Guigui da bahia, Suzana et Lucenzo. Bar et spécialités portugaises. Au Centre Culturel de **Chelles (77)**. Entrée gratuite tél: 06 70 95 48 05

**Le samedi 26 avril, 20h30**  
Fête de la Révolution des Cillets. Bal animé par Hexagone, Groupe de Concertinas de Vila Franca de Lima, Groupe de fado Raízes e Jorge Ferreira. Organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg au Centre Culturel de **Neudorf (68)**. Infos: 03.88.36.34.52.

**Le samedi 26 avril, 23h00**  
Bal de la Liberté avec animation musicale dans la salle Eça de Queirós ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-sous-Bois (94)**.

**Le dimanche 27 avril, 14h00**  
Festival de Folklore 'Folklore de la Liberté' avec la participation des groupes folkloriques suivants: Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Meu País de Maisons-Alfort, Os Ribatejanos de Saint Ouen, AFP d'Argenteuil, Flores do Lima de Bourges' et Alegrias dos Emigrantes de Montfermeil. ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-s/Bois (94)**.

**Le dimanche 27 avril, 11h00**  
XVIII Festival international de musique et Commémoration de la Révolution des Cillets, organisé par la Philharmonique Portugaise de Paris au Stade de **Bonneuil-sur-Marne (94)**, rue de Verdun, RN19. Restauration sur place. Entrée libre. Infos: 06.89.24.32.54.

**Telf.: 01 53 79 21 20**  
**www.lusojornal.com**

## A Jouy-le-Moutier

## Nouveau groupe de folklore

Le groupe folklorique «Filhos da Nação» de Jouy le Moutier, dans le Val d'Oise (95) vous invite à venir assister à sa représentation lors du Festival folklorique annuel de Nanterre le 27 avril 2008 à la Salle des congrès, à partir de 14h00.

Ce jeune groupe récemment créé a vu le jour le 21 juin 2007 sous la direction de Manuel Ribeiro, Président, António da Silva, vice-Président, Marie Christine Ribeiro, Secrétaire et Manuel Duarte, Trésorier. Il représente la région du «Alto Minho».

Lié depuis son plus jeune âge au monde du folklore au Portugal, le Président a également été responsable d'un groupe folklorique à Paris. Il est l'un de ceux qui sont à l'origine du groupe, ainsi que de nombreux jeunes à qui le groupe est dédié. «Les membres sont issus de divers horizons et nous comptons déjà sur la présence de 40 danseurs et 20 musiciens, notre plus jeune danseuse ayant 3 ans» nous informe David Marques, Directeur du groupe et responsable de communication. Le groupe est entraîné par le Président Manuel Ribeiro et la partie musicale est assurée par Anthony Ribeiro et António Faria responsables musicaux de folklore, le dernier depuis plus de 30 ans. «Nous pouvons compter d'ores et déjà sur 4 couples de jeunes danseurs et notre

projet serait la création d'un groupe infantile pour la rentrée 2008» déclare David Marques au LusoJornal.

L'association déplore le fait que l'ancienne municipalité ne prêtait les salles qu'aux associations ayant plus d'un an d'existence mais «je pense que les choses vont changer. Nous avons de très bons contacts avec le nouveau Maire élu et nous comptons être présents à la fête de la musique, au forum des associations et à d'autres événements organisés par la municipalité» affirme David Marques.

Cette jeune association espère convaincre le public et souhaite pouvoir très bientôt organiser ses propres événements. Il est prévu plusieurs bals dans l'année et très prochainement un dîner sur le thème du fado. A souligner que ses musiciens seront présents au concours de «concertina» à Plaisir, le 26 avril 2008, à la Maison du Portugal, à partir de 20h00.

Pour tous renseignements sur les activités du groupe et sur le dîner prévu, vous pouvez contacter les responsables du groupe.

■ Eunice Martins

Groupe folklorique «Filhos da Nação» de Jouy-le-Moutier (95)  
Mr Ribeiro: 06.01.90.97.99  
Mr Marques: 06.09.50.44.70

## «Anjos da Noite» animam espectáculos na região de Lyon



■ Jovens do grupo «Anjos da Noite»

Os «Anjos da Noite» são um grupo de jovens que criam coreografias sobre danças modernas, fazem espectáculos de dança sincronizada e também de hip-hop. Christophe, Sandro, Tony e Mickael, entre outros, fazem demonstrações espetaculares muito aplaudidas pelo público. Hoje é considerado o melhor grupo de hip-hop da região, no seu nível.

Este grupo integra a secção dança da Cultura Lusitana Associação Rhône Alpes (CLARA) existente em St. Maurice de Benost (69).

Os jovens ensaiam todas as sextas-feiras na sede da associação, dirigidos pelo olhar crítico de Tózé. Uni-

dos pela camaradagem e complicitade, todos gostam de dança e de convívio.

Este grupo existe desde 2003, tem pois cinco anos de existência, e os seus membros estão sempre a aumentar. Actualmente, cerca de 20 jovens integram esta actividade, de igual forma entre rapazes e raparigas.

As associações da região convidam o grupo com frequência, para fazerem o seu espectáculo e para animarem tardes recreativas e de lazer.

■ Jorge Campos

## Quim Barreiros animou festa em Solaize



■ Quim Barreiros em Solaize

No sábado dia 5 de Abril, a Associação Cultural e Desportiva de Solaize organizou um serão de dança e um espectáculo musical, com a presença do cantor popular Quim Barreiros.

Lionel Figueiredo animou a parte baile e já ultrapassando a meia-noite, Quim Barreiros apresentou o seu espectáculo com «novidades e velharias». Também anunciou o seu novo

trabalho que estará à venda no mês de Maio.

Esteve também presente o Grupo de dança «Os Anjos da Noite» que apresentou o seu programa de dança moderna e hip-hop.

A Associação de Solaize tem nova Direcção desde Fevereiro de 2007: Presidente António Costa, Tesoureiro Carlos Sousa, Secretária Sylvie Almeida, vice-Secretário Arlindo Almeida, e estes dois últimos são também os responsáveis pelo Grupo de folklore «Saudades da Nossa Terra» existente nesta associação.

O grupo reúne cerca de cinquenta elementos e ensaia numa sala cedida pela Mairie todas as sextas-feiras. O Festival de folklore desta associação está agendado para o dia 8 de Junho. O Pavilhão polivalente desta localidade é posto à disposição das associações locais e a associação portuguesa ocupa-o três a quatro vezes no ano para aí organizarem as suas manifestações culturais e de lazer. Solaize situa-se a sul de Lyon.

■ Jorge Campos

## Lyon: Campeonato de sueca aproxima-se do fim

Decorreu neste sábado dia 5 de Abril, mais uma jornada do Campeonato de sueca inter-associações da região de Lyon.

A associação do Val do Lima acolheu os participantes nas sua sede, onde mais uma vez se pode sentir a partilha da mesma paixão que é o jogo da sueca.

As três primeiras equipas classificadas desta jornada são: 1º Bron, Zé/Adelino, 2º Foot 2, Lobato/Costa, 3º Estrelas 3, Marques/Raul.

A próxima jornada terá lugar na sede da associação de Vaux-en-Velin Foot. Estaremos então na penúltima jornada deste Campeonato, que reuniu muita gente, jogadores e espectadores durante as tardes de sábado desde há, seis meses.

«Foi uma experiência muito positiva no plano associativo, e prova que se podem fazer actividades em perfeita sintonia» declarou ao LusoJornal Xavier Macedo, um dos participantes.

■ Jorge Campos



■ Jogadores durante o campeonato, este fim-de-semana

Equipas	Pontos	Jogos	Diferença
Bron 1	76	33	+116
Foot 2	71	33	+139
Estrelas 3	66	33	+64
APM 2	66	33	+58
Decines 1	57	33	+43
Estrelas 2	57	33	+28
Foot 1	54	33	-25
Decines 2	53	33	+2
APM 1	52	33	+57
APM 3	47	33	-8
Lima 3	46	33	-14
Foot 3	46	33	-23
Lima 1	40	33	-42
Bron 3	37	33	-42
Estrelas 1	36	33	-94
Decines 3	31	33	-56
Lima 2	25	33	-81
Bron 2	22	33	-89

**Nacional (32ª Jornada) : Cannes - Créteil/Lusitanos 2 - 2****Não dá para entender, mas o principal é manutenção**

Jogo em Cannes.

**Espectadores:** 950

**Árbitro:** M. Butault.

**Golos:** Cannes: Losilla (20 min) e Adriatsima (43 min). Créteil/Lusitanos: Lavoyer (28 min) e Maia (90 +3 min).

**Disciplina:** Cannes: Esparza (64 min) e Magalhães (87 min). Créteil/Lusitanos: Mário Loja (90+2).

**AS Cannes:** Carrat; Ravaux, Paille, Mazel e Ponroy (Magalhães, 46 min); Thomas (Esparza, 59 min), Losilla, Haedebache e Berrier (Regnier, 88 min); Lafon e Andriatsima.

**Treinador:** Carteron.

**Créteil/Lusitanos:** Levaux; Salze, Argelier, Mário Loja e Adjamossi; Sanches-Leal, Guédioura, Lavoyer (Tabet, 75min) e Abwo (Vareilles, 80 min); Boulebdia e Rui Pataca (Maiga, 61 min).

**Treinador:** Thierry Goudet.

Quando objectivo é a manutenção, e para que a mesma seja garantida, é necessário vitórias, curiosamente na passada terça-feira e por conta da 31ª jornada à qual não podemos dar cobertura, a equipa luso-gaulesa deu-se ao luxo de perder em casa frente ao último classificado Pau por um concludente (1-3). Uma derrota que não deixou dúvidas a



■ O Créteil/Lusitanos vai mal e a despromoção ainda é um perigo

quem quer que seja, muito menos aos habituais (300 espectadores) que devem ter deixado o estádio com os piores comentários sobre mais uma derrota perante os seus olhos. Não dá para entender.

E não dá para entender, porquê? É que quatro dias depois, no passado sábado por conta da 32ª jornada e em casa de um dos aflitos o Cannes, Créteil/Lusitanos volta a fazer das suas e consegue já em tempo de compensação mais um precioso

empate (2-2). O décimo terceiro no campeonato, ou seja mais um precioso ponto, que embora ainda não dê para garantir a permanência, mas a seis jornadas do fim, continuam com a porta aberta. O que é preciso, é não tropeçar.

No final do encontro e na habitual conferência de imprensa, o técnico da equipa luso-gaulesa considerou que o empate foi merecido: "É verdade que o empate surgiu já em tempo de desconto, mas pelas oca-

siões que tivemos, merecíamos ter marcado muito mais cedo". Thierry Goudet referiu-se naturalmente ao remate de Sanches-Leal em que a bola foi ao poste à passagem dos (40 min).

**Resultados:** Calais-Vannes 0-2; Sète-Nîmes 1-3; Arles-Cherbourg 1-0; Paris FC-Istres 3-2; Entente SSG-Rodez 1-2; Louhans/C-Tours 0-2; Martigues-Villemomble 0-1; Romorantin-Laval 0-1; Pau-Beauvais 1-2; Cannes-Créteil/Lusitanos 2-2

**Classificação:** 1º Vannes 63 pontos; 2º Tours 56; 3º Laval 53; 4º Sète 51; 5º Cherbourg e Nîmes 50; 13º Créteil Lusitanos 38; 14º Cannes 37; 15º Villemomble e Calais 34; 17º Louhans/C e Martigues 32; 19º Romorantin 31; 20º Pau 29 Pontos.

**Próxima jornada (33ª):** Sexta-feira 11 de Abril, às 20h00: Créteil/Lusitanos-Calais; Laval-Martigues; Tours-Sète; Istres-Romorantin. Sábado 12 de Abril, às 18h00: Villemomble-Lohans/Cuiseaux. Às 19h30: Vannes-Paris FC. Às 20h00: Cherbourg-Entente SSG; Beauvais-Cannes; Rodez-Pau; Nîmes-Arles

■ Alfredo Cadete

**Lusitanos de St. Maur estão na meia final**

Com os campeonatos amadores a sofrerem interrupção, prosseguiram neste último fim-de-semana as diversas Taças da Liga de Paris, e aqui com destaque para os Lusitanos de St Maur que nos quartos de final da Taça Val de Marne, recebeu e venceu o Choisy-le-Roi através da marcação de grandes penalidades (5-2), depois de uma igualdade (1-1) no final dos 90 min e (3-3) no prolongamento. O próximo adversário será conhecido após o sorteio no decorrer desta semana.

No próximo domingo às 15h30 para o campeonato (21ª jornada), os Lusitanos de St Maur no 8º lugar com 43 pontos, recebem o St. Denis 11º com 40 pontos.

**Liga Centro (21ª jornada) : Burges FC - Portugueses de Tours 2 - 0****Portugueses com três expulsões que mais se poderia exigir?**

Jogo em Burges.

**Espectadores:** 120.

**Árbitro:** Adrians Boutelle.

**Disciplina:** Portugueses de Tours. Três expulsões: Duas por acumulações de amarelos, Serghini (45 e 50 min) e Batongo (47 e 88 min), e Chatelais (90+2 min).

**Portugueses de Tours:** Loureiro; Cutulic, Chatelais, Gerez e Kader; Batongo, Serghini, Todic e Leghzal; Nelson e Boualouz.

**Treinador:** José Lopes.

**Jogaram ainda:** Dergham, Cardoso e Zarouala.

Com um golo sofrido em cada meio tempo, os portugueses de Tours só se podem queixar da equipa de arbi-

tragem que após lhes infligir sete cartões amarelos que originou três expulsões, mais não se poderia exigir que regressar a casa com uma derrota que em nada lhes vem arranjar a situação em que se encontram no fundo da tabela classificativa. É mesmo caso para se questionar se o árbitro Adrians Boutelle depois de ter ido ao bolso tirar o cartão amarelo por 13 vezes, seis para a equipa da casa, e 7 para os visitantes, mais 3 vermelhos para os portugueses, hoje não se estará a ressentir do braço direito? Enfim. Não temos imagens, mas imaginamos como o jogo deve ter decorrido. Em suma. Pelas informações que podemos obter, para já a arbitragem foi desastrosa.

**Próxima jornada (22ª),** os Portugueses de Tours deslocam-se no próximo Domingo 13 de Abril a Orleans para defrontar a equipa (b). O jogo tem lugar às 15h30.

**Classificação:** 1º Tours (b) 58 pontos; 2º Chartes 54; 13º Portugueses de Tours 37; 14º Joué-Le-Tours 36 pontos.

■ Alfredo Cadete

**Liga 1: Lyon tropeçou, PSG complicou**

A seis jornadas do termo do Campeonato e ao perder em Marselha por (3-1), o Olimpique de Lyon embora a um passo do título, só provavelmente dentro das duas próximas jornadas é que poderá fazer a festa uma vez que o Bordéus foi vencer o Rennes por (2-0). Na luta pela fuga à descida, tudo continua muito complicado. O PSG de Pauleta perdeu na sua deslocação a casa do terceiro classificado Nancy por (1-0), e ficou com situação mais complicada. Com o Metz já condenado à descida, por ordem segue Estrasburgo, PSG, Toulouse, e Lens, já que todas têm o mesmo número de pontos, embora o Lens tenha um jogo a menos. O que dá para entender que a luta pela fuga, vai mesmo durar até ao fim.

**Resultados:** Rennes-Bordéus 0-2; Auxerre-Sochaux 0-1; Caen-Valenciennes 1-0; Lens-Metz 1-1; Nice-Lille 0-0; St. Etienne-Le Mans 4-1; Estrasburgo-Monaco 0-2; Toulouse-Lorient 0-0; Nancy-PSG 1-0; Marselha-Lyon 3-1.

**Classificação:** 1º Lyon 67 pontos; 2º Bordéus 61; 3º Nancy 55; 4º Marselha 52; 5º Rennes, Le Mans e Nice 44; 14º Monaco e Auxerre 40; 16º Lens (-1 jogo), Toulouse, PSG e Estrasburgo 35; 20º Metz 18 pontos.

**Próxima jornada (33ª):** Sábado 12 de Abril, às 17h10: Lyon-Rennes (Canal +). Às 20h00: Metz-Marseille; Lille-Nancy; Lorient-Lens; Monaco-Toulouse; Valenciennes-Strasbourg; Sochaux-Saint Etienne; Le Mans-Auxerre. Domingo 13 de Abril, às 18h00: Bordeaux-Caen (Canal+ Sport). Às 20h55: PSG-Nice (Canal+)

**Liga 2: Le Havre a um passo do título**

Ao se deixar empatar em casa frente ao Niort (1-1), o FC Nantes de Frederico da Rocha, poderá ter dito adeus ao título, uma vez que o líder Le Havre ao em casa ter vencido o Angers (3-2), reforçou a liderança de três para cinco pontos quando faltam sete jornadas para o termo do campeonato. Quem ainda se sente ameaçado à descida de divisão, é o Dijon de Helder Esteves que na deslocação a Libourne-Saint-Seurin perdeu por (2-0), encontrando-se agora a dois pontos do chamado "abaixo de linha de água".

**Resultados:** Bastia-Ajaccio 0-1; Brest-Guingamp 1-1; Châteauroux-Amiens 1-1; Clermont-Montpellier 3-1; Gueugnon-Boulogne-sur-Mer 0-1; Libourne-Dijon 2-0; Nantes-Niort 1-1; Reims-Sedan 3-1; Le Havre-Angers 3-2; Grenoble-Troyes (Resultado ainda desconhecido).

**Classificação:** 1º Le Havre 68 pontos; 2º Nantes 63; 3º Troyes 53; 15º Boulogne-s-Mer 36; Amiens 34; 17º Dijon 33; 18º Niort 31; 19º Libor. St. S. 30; 20º Gueugnon 16 pontos.

**Próxima jornada (32ª):** Quinta-feira 10 de Abril, às 20h30: Montpellier-Bastia. Sexta-feira 11 de Abril, às 20h00: Ajaccio-Nantes; Troyes-Gueugnon; Niort-Clermont; Dijon-Grenoble; Sedan-Brest; Angers-Châteauroux; Amiens-Reims; Boulogne-Libourne. Às 20h30: Guingamp-Le Havre (Eurosport)

■ Alfredo Cadete

**Funerária F. Alves**

4 Agências em Paris  
e região parisiense para melhor os servir:  
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

**M.R.T.I Transports**  
Empresa de Transportes  
nacionais e internacionais,  
procura  
**MOTORISTAS**  
**SPL e PL**

para:

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.34.25.76.30

**Horóscopo**

■ **Carneiro**

Uma diminuição na actividade poderá ser positiva, se bem que o exercício físico também será favorável.

■ **Touro**

Vai irradiar um maior brilho pessoal e as atenções vão cair sobre si. Muito provavelmente, vai encontrar um novo amor de forma inesperada.

■ **Gémeos**

O seu sentido artístico e criativo vão estar à flor da pele. Aproveite esta fase para conhecer pessoas diferentes e alargar os seus horizontes.

■ **Caranguejo**

Boa altura para conviver com as pessoas de que gosta e revelar os seus sentimentos em relação a elas.

■ **Leão**

A sua boa disposição está prestes a voltar, o que o vai auxiliar bastante no local de trabalho.

■ **Virgem**

As dificuldades de comunicação que sentia até à data vão começar a desvanecer-se. Os seus colegas de trabalho vão sentir a sua simpatia e disponibilidade para os ajudar.

■ **Balança**

Boa altura para iniciar algum trabalho em equipa. Se está desempregado é possível que um novo emprego venha ter consigo através das mãos de um amigo.

■ **Escorpião**

Espera-o, muito provavelmente, uma vitalidade reforçada e um estado de saúde mais favorecido. Maior resistência às doenças.

■ **Sagitário**

Aproveite para introduzir mudanças nos seus hábitos quotidianos de saúde, de modo a melhorar a sua capacidade física: mais exercício físico e uma alimentação mais cuidada.

■ **Capricórnio**

Se trabalha por conta própria é possível que o seu negócio esteja bastante lucrativo durante esta fase.

■ **Aquário**

Aprenda a assumir os seus sentimentos frente à pessoa que ama. Por vezes o que deixamos por dizer pode deixar fortes ressentimentos e bloquear as emoções.

■ **Peixes**

Expresse as emoções, não receie, os amigos vão estar ao seu lado e apoiá-lo no que for preciso. Um novo romance pode surgir.

**Brinque connosco**

**Sopa de letras: Limpeza**

B	F	R	T	R	O	C	A	I	N	A	M	L	R	B	V	N	M	D	X	
E	I	H	I	A	E	D	Z	R	R	T	R	N	I	E	S	I	A	I	U	
G	L	R	A	V	A	L	U	U	I	U	O	H	A	L	A	S	L	R	J	
D	R	E	P	L	T	U	O	R	G	P	L	I	X	I	V	I	A	T	H	
O	N	O	C	O	U	S	Q	M	I	Q	B	I	Z	M	U	M	D	U	A	
P	U	N	D	P	S	Q	H							M	O	L	F	O	S	G
F	R	T	I	A	N	E	J							U	P	E	D	N	Q	X
R	A	O	V	I	R	L	H							S	E	E	U	E	U	O
E	J	G	D	N	O	I	A							T	T	J	Z	G	A	O
G	N	D	E	U	G	F	P							E	R	A	G	A	G	D
R	O	I	N	I	T	U	M	S	N	A	V	R	L	U	D	R	L	O	A	
I	P	R	E	B	Z	O	I	E	A	L	G	F	P	I	R	D	B	P	I	
S	S	N	T	E	U	D	S	L	C	E	D	O	J	U	S	E	O	E	R	
P	E	U	A	G	T	I	L	H	N	Z	U	E	M	P	O	J	J	S	C	
E	C	G	R	P	O	S	U	T	I	B	R	A	P	M	I	L	U	X	D	
L	T	X	O	A	M	T	E	I	C	I	R	D	H	S	H	G	P	E	O	



**Descubra as palavras na "sopa de letras" do LusoJornal:**

- Arrumar
- Aspirador
- Criado
- Detergente
- Esponja
- Higiene
- Lavar
- Limpar
- Limpeza
- Lixívia
- Luvas
- Maníaco
- Pó
- Produtos
- Sujo
- Vassoura

**SuDoKu do LusoJornal**

	5			4	2			
4						5		1
		2		5	3		6	
	6			8		7		1
3		8				4		5
		7		3			1	
	2		3	6		1		
8		6						9
			4	9			8	

**Regras do SuDoKu:**

Sudoku é um puzzle de colocação de números. O puzzle contém algumas pistas iniciais. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9).

O objectivo é preencher todos os campos com números.

Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Cada coluna de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

			2			4		
			4	9	3	8		5
				7			2	
		7			4			9
1		9				6		3
8			1			5		
	8			3				
7		3	5	4	1			
		6			8			

**PIMPOLHO**  
PÁGINA ON-LINE ▶ <http://opimpolho.no.sapo.pt>

© José Sarmento • 625

*Sexo tântrico é algo...  
... que se sabe quando começa...  
... mas nunca se sabe, nem pouco mais ou menos, quando é que acaba!!!...*

Médium e cartomante  
**Maria de Fátima**  
Famosa vidente internacional com altos poderes de domínio em previsões e trabalhos de magia.  
**06.42.82.02.80**  
(Chatou, limite Le Vesinet - 78)  
Atende só por marcação



## Televisão: programação da CLP TV

### Quinta, 10/04

05:00 Videoclips  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Tête à Tête - debate  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:45 Place en Garde à Vue - série  
11:40 Fora de Jogo  
12:39 A la Table des Chateaux  
12:56 Em que pensas tu?  
13:05 Place en garde à vue  
14:00 Pessoas & Negócios  
14:58 Em que pensas tu?  
15:09 l'Étalon Noir  
15:38 La Valise en Carton  
16:40 Tête à Tête  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:16 l'Étalon Noir  
18:45 Receita Minuto  
18:53 Les Jules - desenho animado  
19:21 Em que pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Météo  
20:05 3810-UA - Série  
20:35 Reportagem CLPTV  
21:05 A Raia dos Medos  
21:56 Meteo  
22:01 A Raia dos Medos  
22:53 Em que pensas tu?  
23:06 CLP Jornal  
23:38 Meteo  
23:41 Place en Garde à Vue - série  
00:35 Lusitânia Expresso

### Sexta, 11/04

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Alix - desenho animado  
08:02 3810-UA - Série  
08:29 Boulevard Moda Lisboa  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Place en Garde à Vue  
11:46 TV Ciência  
12:17 Videoclips  
12:40 Receita Minuto  
12:55 Em que Pensas Tu?  
13:04 Place en Garde à Vue  
14:00 Fora de Jogo  
14:58 Em que Pensas Tu?  
15:09 l'Étalon Noir  
15:38 La Valise en Carton  
16:39 3810-UA - Série  
17:07 Videoclips  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:15 l'Étalon Noir  
18:44 Receita Minuto  
18:53 Les Jules - desenho animado  
19:21 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:04 Raízes da Terra  
20:58 Em que Pensas Tu?  
21:08 Helicops - série  
22:02 Meteo  
22:05 Helicops - série  
22:59 CLP Jornal  
23:31 Meteo  
23:35 Lusitânia Expresso  
00:07 Raízes da Terra  
01:01 Lusitânia Expresso

### Sábado, 12/04

05:00 Videoclip  
07:00 Jornal CLP  
07:31 Meteo  
07:34 Les Jules - desenho animado  
08:03 Dad X  
08:56 Reportagem CLPTV  
09:23 La Valise en Carton  
11:26 Meteo  
11:29 Placé en Garde à Vue  
12:24 Em que Pensas Tu?  
12:33 Raízes da Terra  
13:27 Em que Pensas Tu?  
13:35 Tête à Tête  
14:33 Telefilme Les Filles du Lido  
16:25 Raízes da Terra  
17:23 3810-UA - Série  
17:51 Tête à Tête  
18:44 Em que Pensas Tu?  
18:52 Les Jules - desenho animado  
19:22 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:04 Boulevard das Estrelas  
20:36 Telefilme Jeanne d'Arc  
22:08 Meteo  
22:13 Helicops  
23:03 CLP Jornal  
23:37 Meteo  
23:40 Boulevard das Estrelas  
00:15 Lusitânia Expresso  
00:48 Em que Pensas Tu?

### Domingo, 13/04

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Alix - desenho animado  
08:04 Pessoas e Negócios  
09:00 Tête à Tête  
09:55 Place en Garde à Vue - série  
10:50 Meteo  
10:54 Place en Garde à Vue - série  
11:48 3810 UA - série  
12:15 Boulevard das Estrelas  
12:48 Reportagem CLPTV  
13:16 Receita Minuto  
13:44 Em que Pensas Tu?  
14:00 Videoclip  
15:04 Em que Pensas Tu?  
15:12 Telefilme Vendredi ou la vie Sauvage  
16:45 Em que Pensas Tu?  
16:55 Videoclip  
17:23 TV Ciência  
17:52 Raízes da Terra  
18:50 TV Ciência  
19:22 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:05 Reportagem CLPTV  
20:33 Boulevard das Estrelas  
21:06 Meteo  
21:09 Filme La Valise en Carton  
23:09 CLP jornal  
23:41 Meteo  
23:44 Lusitânia Expresso  
00:15 Noite CLP

### Segunda, 14/04

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Alix - desenho animado  
08:05 Raízes da Terra  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Place en Garde à Vue - série  
11:45 Boulevard Moda Lisboa  
12:17 TV Ciência  
12:44 A la Table des Chateaux  
12:58 Em que Pensas Tu?  
14:00 Videoclip  
14:35 Em que Pensas Tu?  
14:41 3810 UA série  
15:09 l'Étalon Noir  
15:43 La Valise en Carton  
16:40 Raízes da Terra  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:16 l'Étalon Noir  
18:44 Receita Minuto  
18:52 Les Jules  
19:21 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:05 Reportagem CLPTV  
20:35 Em que Pensas Tu?  
20:40 Pessoas & Negócios  
21:35 Meteo  
21:37 Helicops  
22:31 Lusitânia Expresso  
23:06 CLP Jornal  
23:38 Meteo  
23:41 Place en garde à vue  
00:34 Pessoas & Negócios

### Terça, 15/04

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:33 Les Jules desenho animado  
08:05 Pessoas & Negócios  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Place à Garde à Vue  
11:45 Raízes da Terra  
12:39 A la Table des Chateaux  
12:56 Em que Pensas tu?  
14:01 3810-UA - série  
14:41 Videoclip  
15:09 L'Étalon Noir  
15:43 La Valise en Carton  
16:40 Pessoas & Negócios  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:16 l'Étalon Noir  
18:44 Receita Minuto - culinária  
18:53 Les Jules  
19:21 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:03 l'Étalon Noir  
20:30 Em que Pensas Tu?  
20:36 Fora de Jogo  
21:31 Meteo  
21:34 Capitães de Areia  
22:16 Meteo  
23:06 CLP Jornal  
23:38 Meteo  
23:41 Place à Garde à Vue

### Quarta, 09/04

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:33 Les Jules - desenho animado  
08:05 Fora de Jogo  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Place à Garde à Vue  
11:45 Pessoas & Negócios  
12:40 Receita Minuto  
12:56 Em que Pensas tu?  
13:05 Place à Garde à Vue  
14:00 Boulevard Moda Lisboa  
14:34 Em que Pensas tu?  
14:41 Videoclip  
15:09 L'Étalon Noir  
15:40 Reportagem CLPTV  
16:11 Videoclip  
16:40 Fora de Jogo  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima  
18:16 l'Étalon Noir  
18:44 Receita Minuto  
18:53 Les Dieux de l'Olympe  
19:21 Em que Pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:03 L'Étalon Noir  
20:30 Em que Pensas tu?  
20:36 Tête à tête - debate  
21:31 Meteo  
21:35 Helicops - série de acção  
22:33 TV Ciência  
23:06 CLP Jornal  
23:38 Meteo  
00:34 Tête à Tête

**LUSO LYON**  
Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

**DUALITÉ**  
Théâtre de l'Esplanade  
2001 Paris  
19:30 CLP Jornal

**VIROFLAY**  
Dinner for 20 April 19h30  
Réservation: 04 77 11 11 11

**SAMEDI 13 AVRIL 2008 19h30**  
**DOMONT**  
L'Association Portugaise de DOMONT  
Organise à la suite des fêtes une grande fête portugaise  
**30e ANNIVERSAIRE**  
**RUTH MARLENE**  
Bail animé par le groupe EUROPA SHOW  
Bar avec spécialités portugaises. Venez nombreux!

**33ª Fête Franco-Portugaise**  
Samedi 10 Mai 2008  
19:00 Caras Notícias  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 O Dia Seguinte  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

## Televisão: programação da RTP internacional

### Quinta, 10/04

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Austrália Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:00 fábrica das Anedotas  
16:15 Documentário  
16:30 Portugal no Coração  
18:30 Cantar Moniz Pereira  
19:45 Geração Cientista  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
21:30 Austrália Contacto  
22:00 O Preço Certo  
22:45 Oxala Cresçam Pitangas  
23:45 Corredor do Poder

### Sexta, 11/04

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Venezuela Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:30 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Venezuela Contacto  
22:30 O Preço Certo  
23:30 Sexta à Noite  
01:30 Jornal das 24 Horas  
02:30 Venezuela Contacto

### Sábado, 12/04

08:00 Eurodeputados  
08:30 EUA Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal Fim-de-semana  
12:00 Zig Zag  
13:00 Notícias de Portugal  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Alma e a Gente  
15:30 Da Terra ao Mar  
16:00 Latitudes  
16:30 Liga dos Últimos  
17:15 Notícias RTP Madeira  
17:30 Atlântida Açores  
19:00 Audax Negócios à Prova  
19:45 Grande Reportagem  
20:30 EUA Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 A Voz do Cidadão  
22:30 Dança Comigo  
00:15 Liga dos Últimos  
01:00 Jornal das 24 Horas

### Domingo, 13/04

07:30 Nós  
08:30 França Contacto  
09:00 Bom dia Portugal Fim-de-semana  
11:00 Eucaristia Dominical  
12:00 Zig Zag  
13:00 AB Ciência  
13:30 Contra  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Parlamento  
16:00 Gato Fedorento  
16:30 27 festival da Canção Infantil  
18:30 Só Visto  
19:30 Conta-me Como Foi  
20:15 Contra  
20:30 França Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 Escolhas de Marcelo Sousa  
22:30 Futebol: Bwin Liga  
00:30 Rumo à Primeira

### Segunda, 14/04

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 EUA Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:30 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Notas Soltas  
22:30 EUA Contacto  
22:50 O Preço Certo  
23:15 Programa  
00:35 Obra de Arte  
01:00 Jornal das 24 Horas

### Terça, 15/04

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Goa Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Terra  
15:00 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:30 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Goa Contacto  
22:30 A Alma e a Gente  
23:00 AB Ciência  
23:30 Trio d'Ataque  
01:00 Jornal das 24 Horas  
02:00 Goa Contacto

### Quarta, 16/04

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Brasil Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:30 Portugal no Coração  
18:30 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Brasil Contacto  
22:30 Prós e Contras  
01:15 Jornal das 24 Horas  
02:30 Brasil Contacto  
03:00 Diga Lá Excelência

## Televisão: programação da SIC internacional

### Quinta, 10/04

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querida Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Opinião Pública  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 +351  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Quadratura  
00:15 Lisboa Mistura  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sexta, 11/04

07:00 Sic Notícias  
10:00 Querido mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Opinião Pública  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 União A27  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:00 Especial Globos de Ouro  
23:30 Edição Extra  
00:00 União A27  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sábado, 12/04

07:15 Mundo das Mulheres  
08:15 Caras Notícias  
08:45 Chiquititas  
10:00 Uma Aventura Férias da Páscoa  
11:00 A Minha Família é uma Animação  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Etnias  
14:00 1º Jornal  
15:00 FamaShow  
15:45 Floribella  
16:30 Camp. Nac. Futsal  
18:15 Magazine Mulher  
18:45 Caras Notícias  
19:15 Chiquititas  
20:30 + 351  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Malucos no Hospital  
23:00 A Minha Família é uma Animação  
00:00 Expresso da Meia-Noite  
00:45 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite

### Domingo, 13/04

07:00 Edição Extra  
07:30 Mundo das Mulheres  
08:30 Caras Notícias  
09:00 Chiquititas  
10:30 Uma Aventura em ÉvoraMonte  
11:15 Música do Mundo  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Aqui não há quem Viva  
14:00 1º Jornal  
15:00 + 351  
15:30 Floribella  
17:00 Querido Mudei a Casa  
18:00 Lisboa Mistura  
18:15 Chiquititas  
19:30 Camp. Da Língua portuguesa 2008  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Grande Reportagem Sic  
22:30 Malucos na Selva  
23:00 Aqui não há quem Viva  
01:00 Jornal da Noite

### Segunda, 14/04

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Opinião Pública  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Música do Mundo  
19:30 Lisboa Mistura  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Sete Vidas  
00:00 Malucos do Riso  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

### Terça, 15/04

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Opinião Pública  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Imagens Marca  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 O Dia Seguinte  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

### Quarta, 16/04

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Opinião Pública  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Caras Notícias  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Famashow  
00:00 +351  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

**Se foi a bola  
que lhe chamou a atenção,  
o telefone dela é  
00 800 0884 5626.**

**Brasileirão na Globo  
de maio a dezembro.  
Ligue grátis e assine.**

Se você preferir,  
ligue direto para nosso  
Agente Autorizado.  
TeleBrazuca

**01 47 00 38 96**

Decoder 99€ +TVA  
Assinatura trimestral 69,99€  
Assinatura semestral 129,99€  
Assinatura anual 239,99€



**TV GLOBO**  
INTERNACIONAL  
A gente se vê por aqui.